



Cordless Edge Router PPAKF 12 A1

(RS)

Aku glodalica za ivice

Prevod originalnog uputstva za upotrebu

(DE) (AT) (CH)

Akku-Kantenfräse

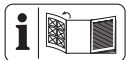
Originalbetriebsanleitung

(RO)

Freză pentru canturi, cu acumulator

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

IAN 470782_2407



(RS)

Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajte se sa svim funkcijama uređaja.

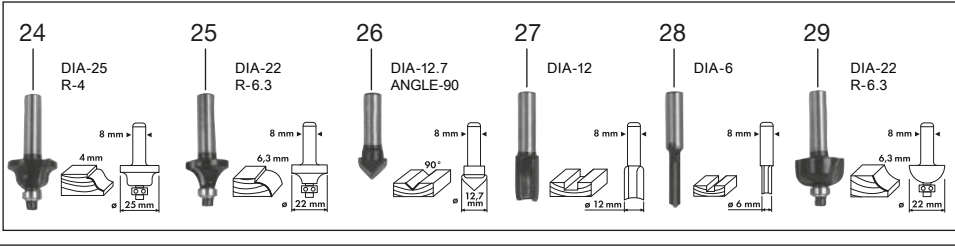
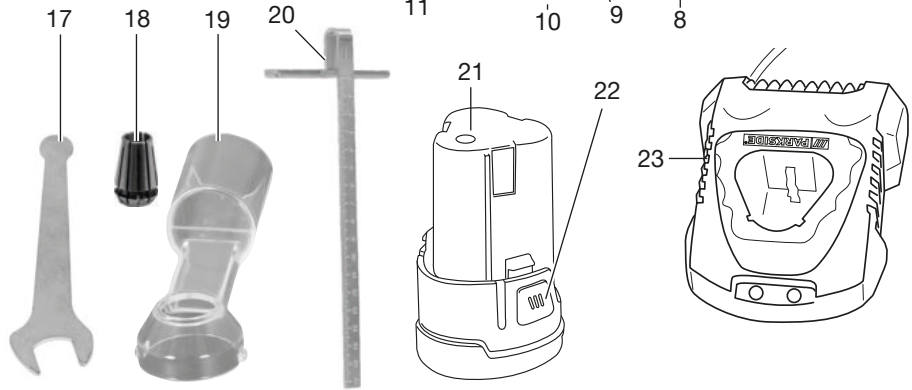
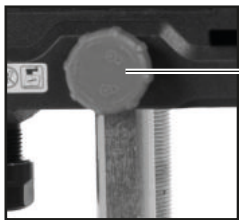
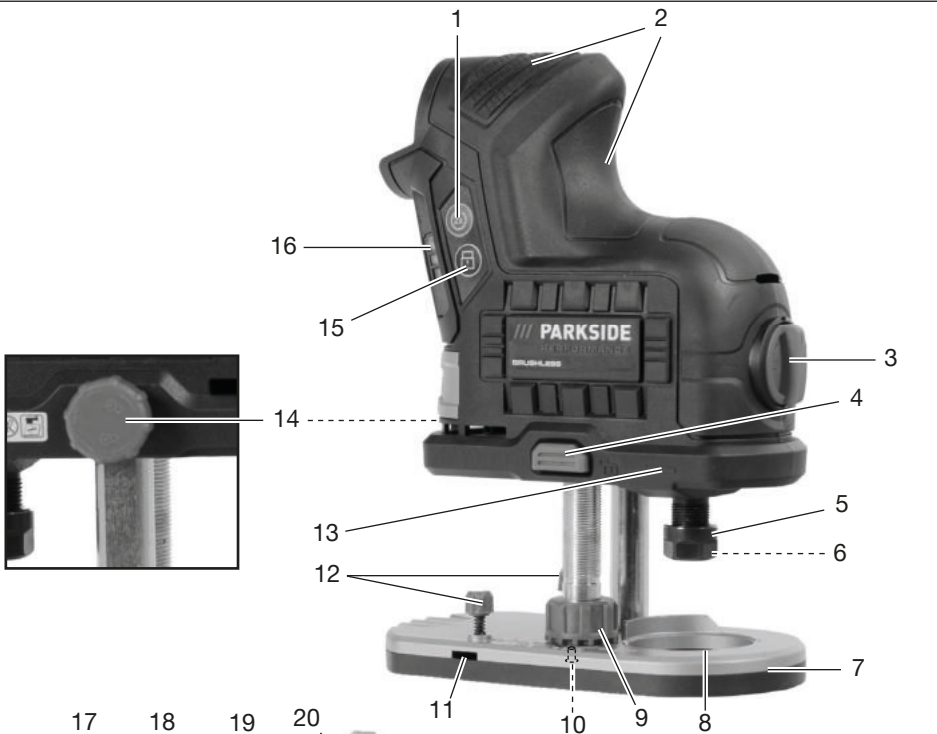
(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

RS	Prevod originalnog uputstva	Stranica	4
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Pagina	22
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	40



Pregled sadržaja

Uvod	4
Namenska upotreba.....	4
Obim isporuke/pribor.....	5
Pregled.....	5
Opis funkcija.....	6
Tehnički podaci.....	6
Bezbednosne napomene	6
Značenje bezbednosnih napomena.....	7
Slikovne oznake i simboli.....	7
Opšta bezbednosna upozorenja u vezi sa električnim alatom.....	7
Bezbednosne napomene za gornje glodalice.....	10
Dodatne bezbednosne napomene.....	11
Preostali rizici.....	11
Priprema	11
Upravljački elementi.....	11
Zamena stezne čaure.....	11
Montaža i demontaža paralelnog graničnika.....	12
Montaža i demontaža glodalice.....	12
Podešavanje dubine glodanja.....	12
Montaža i demontaža adaptera za eksterno usisavanje prašine.....	13
Punjenje akumulatora.....	13
Rad	14
Umetanje i vađenje akumulatora.....	14
Isključivanje i isključivanje.....	14
Napomene za rad.....	14
Transport	16
Čišćenje, održavanje i skladištenje	16
Čišćenje.....	16
Održavanje.....	16
Skladištenje.....	16
Kako izjaviti reklamaciju?	16
Odlaganje/zaštita životne sredine	16

Napomene o odlaganju akumulatora.....	17
Pronalaženje greške	17
Garancija / Garantni list	19
Rezervni delovi i pribor	21
Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti	21
Eksplodirani pogled	63

Uvod

Čestitamo na kupovini Vaše nove akumulatorske glodalice za ivice (u nastavku je naveden kao uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za kvalitetan uređaj. Kvalitet ovog uređaja je kontrolisan tokom proizvodnje i sprovedena je završna kontrola. Na taj način je obezbeđena funkcionalnost Vašeg uređaja.



Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog uređaja. Ono sadrži važne napomene za bezbednost, upotrebu i odlaganje. Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja. Koristite uređaj samo na opisani način i u navedene svrhe. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i uručite svu dokumentaciju sa proizvodom ako ga prosledite trećim licima.

Namenska upotreba

Uređaj je predviđen isključivo za sledeću upotrebu:
Glodanje

- žlebova
- ivica
- dugačkih otvora
- profila u površinama radnog predmeta od drveta, plastike, lakih građevinskih materijala.

Uređaj je namenjen za upotrebu od strane odraslih osoba. Mlade osobe preko 16 godina smeju da koriste uređaj samo pod nadzorom.

Svaka druga upotreba, koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za upotrebu, može da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika i da dovede do oštećenja uređaja. Rukovalac ili korisnik uređaja snosi odgovornost za nezgode ili telesne povrede ili štete na imovini drugih ljudi. Uređaj je namenjen za primenu u oblasti „Uradi sam“. Uređaj nije koncipiran za trajnu komercijalnu primenu. Kod komercijalne upotrebe garancija prestaje da važi. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja, koja su posledica nenamenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.

Uređaj je deo serije **X 12 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 12 V TEAM**. Akumulatori serije **X 12 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 12 V TEAM**.

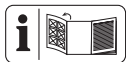
Obim isporuke/pribor

Izvadite uređaj iz ambalaže i proverite obim isporuke.

Propisno odložite ambalažni materijal.

- Aku bruslica za ivice
- Adapter za eksterno usisavanje prašine
- Paralelni graničnik
- Stezna klešta, 8 mm (prethodno montiran)
- Stezna klešta, 6 mm
- Viljuškasti ključ
- 6-delni komplet glodalice
- Prevod originalnog uputstva

Pregled



Ilustracije uređaja naći ćete na prednjoj i zadnjoj preklapnoj strani.

- 1 Taster za uključivanje/isključivanje
- 2 Ručka
- 3 Blokada vretena
- 4 Taster
- 5 Preklapna navrtka
- 6 Stezna klešta, 8 mm
- 7 Osnovna ploča
- 8 Prorez
- 9 Regulator
- 10 Sigurnosni vijak
- 11 Prihvat (Paralelni graničnik)
- 12 Vijak za fiksiranje (Paralelni graničnik)
- 13 Strelica smera obrtanja
- 14 Blokada
- 15 Blokada uključivanja
- 16 Indikator stanja napunjenosti na uređaju

Pribor

- 17 Viljuškasti ključ
- 18 Stezna klešta, 6 mm
- 19 Adapter za eksterno usisavanje prašine
- 20 Paralelni graničnik
- 21 Akumulator
- 22 Deblokada akumulatora
- 23 Punjač

6-delni komplet glodalice

- 24 Profilna glodalica, $\varnothing 25$ mm, R 4 mm
- 25 Glodalica za zaobljavanje, $\varnothing 22$ mm, R 6,3 mm
- 26 Glodalica za V-žleb, $\varnothing 12,7$ mm, $\times 90^\circ$
- 27 Glodalica za žlebove, $\varnothing 12$ mm
- 28 Glodalica za žlebove, $\varnothing 6$ mm

6-delni komplet glodalice

29 Šuplja glodalica, $\varnothing 22$ mm,
R 6,3 mm

Opis funkcija

Uređaj je opremljen rotirajućim reznim alatom (glodalicom) i osnovnom pločom. Bestepeno podešavanje dubine glodanja i usisavanje prašine omogućavaju komforan rad.

Funkcija upravljačkih elemenata je navedena u sledećim opisima.

Tehnički podaci

Aku brusilica za ivice ...PPAKF 12 A1

Nominalni napon U

..... 12 V = (jednosmerna struja)

Broj obrtaja u praznom hodu n_0

..... 13000 min⁻¹

Težina $\approx 1,3$ kg

Prihvatač alata 6 mm/8 mm

Nivo zvučnog pritiska (L_{pA})

..... 74,6 dB; K=3 dB

Nivo zvučne snage (L_{WA})

– izmereno 82,6 dB; K=3 dB

Vibracija (a_h) 2,12 m/s²; K=1,5 m/s²

Akumulator Li-Ion

Temperatura ≤ 50 °C

– Postupak punjenja 4 – 40 °C

– Rad 0 – 50 °C

– Skladištenje 0 – 45 °C

Vrednosti buke i vibracija su određene prema standardima i odredbama navedenim u Izjavi o usklađenosti.

Navedena vrednost emisije vibracija i navedena vrednost emisije buke su izmerene normiranim postupkom ispitivanja i mogu da se koriste za poređenje jednog električnog alata sa drugim električnim alatom. Navedena vrednost emisije vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za privremenu procenu opterećenja.

▲ UPOZORENJE! Vrednosti emisije vibracija i vrednosti emisije buke mogu da odstupaju od navedenih vrednosti tokom stvarne upotrebe električnog alata, u zavisnosti od načina upotrebe električnog alata. Potrebno je da se odrede bezbednosne mere za zaštitu rukovaoca, koje su zasnovane na proceni opterećenja oscilacija tokom stvarnih uslova upotrebe (pritom treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa, na primer periode u kojima je električni alat isključen i periode u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

X 12 V TEAM

Uređaj je deo serije **X 12 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 12 V TEAM**. Akumulatori serije **X 12 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 12 V TEAM**.

Preporučujemo Vam da ovaj uređaj pogonite isključivo sledećim akumulatorima: PAKP 12 A3, PAKP 12 A4, PAKP 12 B3, PAKP 12 B4, PAKP 12 D1, PAKP 12 D2, PAKP 12 5.0 A1

Preporučujemo vam da ovaj uređaj punite sledećim punjačima: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Tehnički podaci akumulatora i punjača: Vidi zasebna uputstva.

Bezbednosne napomene

Ovaj odeljak se odnosi na osnovne bezbednosne napomene kod upotrebe uređaja.

▲ UPOZORENJE! Telesne povrede i materijalne štete zbog nepravilnog rukovanja akumulatorom. Obratite pažnju na bezbednosne napomene i napomene za punjenje i isprav-

nu upotrebu, koje se nalaze u uputstvu za upotrebu Vašeg akumulatora i punjača serije **X 12 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije se nalaze u ovom zasebnom uputstvu za upotrebu.

Značenje bezbednosnih napomena

▲ OPASNOST! Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je teška telesna povreda ili smrt.

▲ UPOZORENJE! Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, eventualno će da nastupi nezgoda. Posledica je eventualna teška telesna povreda ili smrt.

▲ OPREZ! Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna lakša ili srednje teška telesna povreda.

NAPOMENA! Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna materijalna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Uređaj je deo serije **X 12 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 12 V TEAM**. Akumulatori serije **X 12 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 12 V TEAM**.



Pročitajte uputstvo za upotrebu



Smer rotacije



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.



Pažnja!



Koristite zaštitu za oči



Koristite štitnike za sluh



Koristite zaštitu disajnih organa



Ne koristite rukavice!



Uklonite bateriju pre radova na održavanju!

Slikovne oznake u uputstvu za upotrebu



Koristite zaštitne rukavice

Opšta bezbednosna upozorenja u vezi sa električnim alatom

▲ UPOZORENJE! Proučite sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije koje ste dobili uz ovaj električni alat. Ne-poštovanje bilo kojeg od dolenađenih uputstava može dovesti do strujnog udara, požara i/ili težih telesnih povreda. **Sva upozorenja i uputstva sačuvajte radi kasnijeg korišćenja.** Izraz „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električni alat (sa kablom) koji se napaja iz mreže, kao i na električni alat koji radi na baterije (bežični).

1. **BEZBEDNOST RADNOG PROSTORA**
 - a) **Radni prostor treba uvek da bude čist i dobro osvetljen.** Radni prostor koji je prenatrpan i mračan prosto privlači nesreću.
 - b) **Električne alate nemojte koristiti u eksplozivnoj atmosferi, kao**

na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.

Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.

- c) **Dok koristite električni alat deca i ostali posmatrači treba da budu na bezbednoj udaljenosti.** Usled ometanja možete izgubiti kontrolu nad alatom.

2. BEZBEDNOST OD ELEKTRIČNE STRUJE

- a) **Utikač za električni alat mora da odgovara utičnici. Nikada nemojte ni na koji način da modifikujete utikač. Nemojte koristiti adapterske utikače u kombinaciji sa uzemljenim električnim alatima.** Korišćenjem nemodifikovanih utikača i njima odgovarajućih utičnica smanjićete rizik od strujnog udara.
- b) **Pazite da delovima tela ne dodirujete uzemljenja ili uzemljene površine, poput cevi, radijatora, peći i frižidera.** Rizik od strujnog udara biće veći ukoliko je vaše telo uzemljeno.
- c) **Električne alate nemojte izlagati kiši ili vlažnim uslovima.** Prodiranjem vode u električni alat opasnost od strujnog udara se povećava.
- d) **Nemojte zlorabljavati kabl. Kabl nikada nemojte da koristite radi nošenja, povlačenja ili isključivanja električnog alata. Kabl držite podalje od izvora toplote, ulja, predmeta sa oštrim ivicama i pokretnih delova.** Korišćenjem oštećenih ili zapetljanih kablova opasnost od strujnog udara se povećava.
- e) **Ako električni alat upotrebljavate na otvorenom, koristite produžni kabl koji je prikladan za upotrebu napolju.** Korišćenjem kabla pogodnog za upotrebu

na otvorenom smanjuje se rizik od strujnog udara.

- f) **Ako se rukovanje električnim alatom na vlažnom mestu ne može izbeći, koristite napajanje preko zaštitnog uređaja diferencijalne struje (FID sklopka).** Korišćenjem FID sklopke smanjuje se rizik od strujnog udara.

3. LIČNA BEZBEDNOST

- a) **Prilikom korišćenja električnog alata uvek budite na oprezu, gledajte šta radite i služite se zdravim razumom. Električni alat nemojte koristiti onda kada ste umorni ili pod dejstvom droga, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje pri rukovanju električnim alatom može dovesti do teških telesnih povreda.
- b) **Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočari.** Zaštitna oprema, poput maske za prašinu, zaštitnih cipela koje se ne klizaju, kacige ili zaštite za sluh, ukoliko se koristi u skladu sa uslovima, smanjiće opasnost od povređivanja.
- c) **Sprečite nenamerno pokretanje alata. Pre priključenja alata na izvor napajanja, odnosno pre ubacivanja baterije, kao i pre dizanja ili pre nošenja alata, uverite se da je prekidač u isključenom položaju.** Prenošnje električnih alata sa prstom na prekidaču ili punjenje električnih alata koji su uključeni predstavljaju nesreću u najavi.
- d) **Pre uključanja električnog alata poskidajte sa njega sve ključeve i druge elemente za podešavanje.** Ako ključ ili neki drugi element za podešavanje ostane pričakčen za obrtni deo električnog alata može doći do telesne povrede.

- e) **Nemojte se previše istežati pri korišćenju alata. Postarajte se da sve vreme čvrsto stojite na obe noge i vodite računa o ravnoteži.** Tako ćete imati bolju kontrolu nad električnim alatom čak i u nepredviđenim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odeću pri korišćenju alata. Nemojte nositi široku odeću, kao ni delove nakita. Pazite da vam kosa i delovi odeće ne dođu u dodir sa pokretnim delovima alata.** Široka odeća, nakit i dugačka kosa mogu lako da budu zahvaćeni pokretnim delovima alata.
- g) **Ako je alat opremljen priključcima za povezivanje sa uređajima za usisavanje i sakupljanje prašine, uverite se da su ti priključci na svom mestu i da ih pravilno koristite.** Usisavanjem prašine nastale korišćenjem alata smanjuje se opasnost od štetnih dejstava prašine.
- h) **Nemojte dozvoliti da usled odličnog poznavanja alata, stečenog njegovim čestim korišćenjem, osetite preveliko samopouzdanje i ignorišete osnovne principe bezbednosti.** Jedan jedini nesmotren pokret može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.
4. **KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA**
- a) **Električni alat nemojte na silu pritiskati. Koristite odgovarajući električni alat za konkretan posao koji treba da obavite.** Korišćenjem odgovarajućeg električnog alata željeni posao ćete obaviti bolje i bezbednije, brzinom za koju je taj alat projektovan.
- b) **Električni alat nemojte koristiti ukoliko njegov prekidač za uključenje, odnosno isključenje ne radi.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati pomoću prekidača predstavlja opasnost i mora se popraviti.
- c) **Isključite utikač iz izvora napajanja i/ili izvadite bateriju iz električnog alata (ako je predviđeno da se baterija vadi) pre bilo kakvih podešavanja, zamene pribora ili odlaganja električnog alata.** Ovakve preventivne mere bezbednosti smanjuju rizik od nenamernog pokretanja električnog alata.
- d) **Električne alate koje trenutno ne koristite čuvajte van domašaja dece, a osobama koje nisu upoznate sa načinom rada električnog alata ili sa ovim uputstvom nemojte dozvoliti da rukuju električnim alatom.** Električni alati predstavljaju opasnost u rukama neuvežbanih korisnika.
- e) **Redovno održavajte električne alate i prateću opremu. Proverite centražu i međusobnu povezanost pokretnih delova, uverite se da na alatu nema oštećenih delova i drugih neispravnosti koje bi mogle uticati na rad električnog alata. U slučaju bilo kakvog oštećenja, pre sledećeg korišćenja električni alat obavezno odnesite na popravku.** Do velikog broja nesreća dolazi usled lošeg održavanja električnog alata.
- f) **Alati za sečenje treba uvek da budu oštri i čisti.** Alati za sečenje koji se pravilno održavaju i koji imaju oštre rezne ivice ređe se zaglavljaju i njima se lakše rukuje.
- g) **Električni alat, praeći pribor, nastavke za alate i sl. koristite u skladu sa ovim uputstvom, uzimajući u obzir uslove rada i konkretan posao koji treba obaviti**

ti. Korišćenje električnog alata za namene drugačije od predviđenih može prouzrokovati rizične situacije.

- h) **Ručice i rukohvate održavajte tako da uvek budu suvi, čisti i bez tragova ulja i maziva.** Klizave ručice i rukohvati ne omogućavaju bezbedno rukovanje i kontrolu alata u nepredviđenim situacijama.
5. **KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE ALATA NA BATERIJE**
- a) **Za punjenje alata koristite isključivo punjač koji je proizvođač naveo u specifikaciji.** Punjač koji je prikladan za jedan tip baterije može stvoriti rizik od požara ako se upotrebi za punjenje baterije drugog tipa.
- b) **Električne alate koristite isključivo u kombinaciji sa posebno naznačenim baterijama.** Usled korišćenja bilo kog drugog tipa baterije može nastati rizik od požara ili telesnih povreda.
- c) **Kada se baterija ne koristi držite je podalje od drugih metalnih predmeta, kao što su spajalice, novčići, ključevi, ekseri, zavrtnji ili drugi sitni metalni predmeti koji bi mogli da jedan pol baterije električno povežu sa drugim.** Usled kratkog spoja između polova baterije može doći do pojave opekotina ili požara.
- d) **Pod određenim uslovima iz baterije može biti istisnuta tečnost; izbegavajte kontakt s njom. Ako do kontakta slučajno ipak dođe, mesto dodira isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite i dodatnu pomoć lekara.** Tečnost istisnuta iz baterije može da izazove nadražaj ili opekotine.
- e) **Nemojte koristiti baterije ili električne alate koji su oštećeni**

ili neovlašćeno modifikovani.

Oštećene ili modifikovane baterije mogu se ponašati nepredvidljivo, usled čega bi moglo doći do požara, eksplozije ili rizika od povređivanja.

- f) **Bateriju i električni alat nemojte izlagati otvorenom plamenu ni previsokoj temperaturi.** Usled izlaganja vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može doći do eksplozije.
- g) **Poštujte sva uputstva za punjenje, a bateriju ili alat nemojte puniti izvan temperaturnog opsega navedenog u uputstvu.** Punjenje koje je nepravilno ili se vrši na temperaturama izvan navedenog opsega može prouzrokovati oštećenje baterije i povećati rizik od požara.
6. **SERVISIRANJE**
- a) **Servisiranje električnog alata može da obavlja isključivo osoblje koje je kvalifikovano za vršenje popravki, uz korišćenje rezervnih delova koji su identični originalnim.** Jedino na taj način može se očuvati bezbednost korišćenja električnog alata.
- b) **Nikada nemojte servisirati oštećene baterije.** Servisiranje baterija može da vrši isključivo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.

Bezbednosne napomene za gornje glodalice

- **Uz pomoć stezaljki ili na neki drugi praktičan način pričvrstite ili oslonite radni predmet na stabilnu platformu.** Ako predmet koji obrađujete pridržavate rukom ili ga naslanjate na telo on će biti nestabilan, pa lako možete izgubiti kontrolu.

Dodatne bezbednosne napomene

- **Koristite isključivo pribor koji preporučuje PARKSIDE.** Neprikladan pribor može da prouzrokuje električni udar ili požar.

Preostali rizici

Čak i ako propisno rukujete ovim uređajem, postoje preostali rizici. Sledeće opasnosti mogu da nastupe u vezi sa konstrukcijom i izvedbom ovog uređaja:

- Oštećenja oka, ako ne nosite pogodnu zaštitu za oči.
- Oštećenja pluća, ako ne nosite podobnu respiratornu zaštitu.
- Oštećenja sluha, ako ne nosite odgovarajuće štitnike za sluh.
- Narušavanje zdravlja, koje je posledica vibracija šake i ruke ako koristite uređaj duže vremena ili ako ga nepropisno vodite i održavate.
- Posekotine

▲ UPOZORENJE! Opasnost od elektromagnetnog polja, koje se stvara kada je uređaj u radu. Polje može pod određenim okolnostima da negativno utiče na aktivne ili pasivne medicinske implantate. U cilju smanjenja opasnosti od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre rukovanja uređajem konsultuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskog implantata.

Priprema

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Umetnite akumulator u uređaj tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad.

Upravljački elementi

Upoznajte se sa upravljačkim elementima pre puštanja uređaja u rad prvi put.

- **Taster za uključivanje/isključivanje (1)**
 - Uključivanje: Pritisnite dvaput uzastopno (< 0,50 s)
 - Isključivanje: Pritisnite
- **Blokada vretena (3)**
 - Blokira vreteno prilikom montaže/demontaže alata za umećanje.
- **Blokada (14)**
 - **Otključavanje postavke dubine glodanja:** Okretanje u smeru suprotno od kretanja kazaljki na satu
 - **Blokiranje postavke dubine glodanja:** Okretanje u smeru kretanja kazaljki na satu
- **Taster (4)**
 - Pritisnite: Omogućava grubo podešavanje dubine glodanja
- **Regulator (9)**
 - **Viša dubina glodanja:** Okretanje u smeru suprotno od kretanja kazaljki na satu
 - **Niža dubina glodanja:** Okretanje u smeru kretanja kazaljki na satu
 - Jedan celi okret odgovara: 1 mm
- **Blokada uključivanja (15)**
 - Blokira prekidač za uključivanje/isključivanje od nenamernog aktiviranja.
 - Deblokiranje: Pritisnite

Zamena stezne čaure

Napomene

- Koristite samo glodalicu čiji je prečnik osovine pogodan za ugrađenu steznu čauru.

- Koristite samo glodalice koje su pogodne za obrtni moment električnog alata.

Neophodni alati i pomoćna sredstva

- Viljuškasti ključ (17)

Postupak (sl. A)

1. Okrenite blokadu vretena (3) u **smeru kretanja kazaljki na satu**.
2. Odvrtite preklonpu navrtku (5) viljuškastim ključem (17).
3. Izvucite steznu čauru iz preklonpe navrtke (5).
4. Lagano ponovo zavrnite željenu steznu čauru (6, 18) sa preklonpom navrtkom (5).
5. Okrenite blokadu vretena (3) u **smeru suprotno od kretanja kazaljki na satu**.

Montaža i demontaža paralelnog graničnika

Montaža paralelnog graničnika (sl. D)

1. Odvijte leptir-vijak (12).
2. Gurnite paralelni graničnik (20) u prihvate (11).
3. Pričvrstite paralelni graničnik (20) leptir-vijcima (12).

Demontaža paralelnog graničnika (sl. D)

1. Odvijte leptir-vijak (12).
2. Izvucite paralelni graničnik (20).

Montaža i demontaža glodalice



Za umetanje i zamenu glodalice, nosite zaštitne rukavice, da biste izbegli posekotine i opekotine.

▲ OPREZ! Zategnite preklonpu navrtku (5) samo sa umetnutom glodalicom. Stezna čaura (6, 18) bi mogla da se ošteti.

Postupak (sl. C)

1. Okrenite blokadu vretena (3) u **smeru kretanja kazaljki na satu**.
2. Odvijte preklonpu navrtku (5) viljuškastim ključem (17) toliko da glodalica može biti umetnuta.
3. Gurnite željenu glodalicu u već montiranu steznu čauru (6, 18). Osovina glodalice mora da bude uvučena najmanje za 20 mm.
4. Pritegnite preklonpu navrtku (5) viljuškastim ključem (17).
5. Okrenite blokadu vretena (3) u **smeru suprotno od kretanja kazaljki na satu**.

Podešavanje dubine glodanja

Napomene

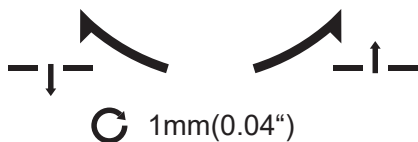
- **▲ UPOZORENJE!** Podešavanje dubine glodanja sme da se vrši samo kada je uređaj isključen.
- Testirajte podešavanje dubine glodanja probnim glodanjem na otpadnom komadu.

Grubo podešavanje (sl. E)

1. Stavite uređaj sa umetnutom glodalicom na ivicu radnog predmeta koji treba obraditi, tako da glodalica ima dovoljno prostora nadole.
2. Okrenite blokadu (14) oko pola okreta u smeru **suprotno** od kretanja kazaljki na satu.
3. Pritisnite prekidač (4) i držite ga pritisnutom.
4. Pomerajte uređaj nagore odnosno nagore, dok ne dostignete željenu dubinu glodanja.
5. Pustite taster (4).

Fino podešavanje (sl. E)

Fino podešavanje vršite regulatorom (9).



1. **Viša dubina glodanja:** Okretanje u smeru suprotno od kretanja kazaljki na satu

Niža dubina glodanja: Okretanje u smeru kretanja kazaljki na satu
Jedan celi okret odgovara: 1 mm

2. Okrećite blokadu (14) u smeru kretanja kazaljki na satu, dok ne osetite otpor.

Dubina glodanja je fiksirana.

Fiksiranje finog podešavanja (sl. F)

1. Zavrnite sigurnosni vijak (10), sa donje strane osnovne ploče, u regulator (9).

Montaža i demontaža adaptera za eksterno usisavanje prašine

NAPOMENA! Usisavanje prašine mora da bude pogodno za materijal koji treba obraditi. Koristite poseban usisivač ako nastanu prašine štetne za zdravlje.

Montaža adaptera za eksterno usisavanje prašine (sl. B)

Adapter za eksterno usisavanje prašine (19) može sa se montira samo u jednom položaju.

1. Okrenite blokadu (14) oko pola okreta u smeru **suprotno** od kretanja kazaljki na satu.
2. Pritisnite prekidač (4) i držite ga pritisnutom.
3. Povucite uređaj potpuno nagore. Postoji maksimalno rastojanje između uređaja i osnovne ploče (7).
4. Pustite taster (4).
5. Umetnite adapter za eksterno usisavanje prašine (19) u prorez (8) u osnovnoj ploči (7).

6. Okrenite adapter za eksterno usisavanje prašine (19) u smeru kretanja kazaljki na satu do graničnika.
7. Povežite odgovarajući usisivač za prašinu sa adapterom za eksterno usisavanje prašine (19).

Demontaža adaptera za eksterno usisavanje prašine (sl. B)

1. Odvijte usisivač za prašinu sa adaptera za eksterno usisavanje prašine (19).
2. Okrenite blokadu (14) oko pola okreta u smeru **suprotno** od kretanja kazaljki na satu.
3. Pritisnite prekidač (4) i držite ga pritisnutom.
4. Povucite uređaj potpuno nagore. Postoji maksimalno rastojanje između uređaja i osnovne ploče (7).
5. Pustite taster (4).
6. Okrenite adapter za eksterno usisavanje prašine (19) u smeru **suprotno od kretanja kazaljki na satu**.
7. Uklonite adapter za eksterno usisavanje prašine (19).

Punjenje akumulatora

Pogledajte takođe uputstvo za upotrebu punjača.

Napomene

- Pustite da se zagrejani akumulator ohladi pre punjenja.
- Ne izlažite akumulator jakoj sunčevoj svetlosti duže vreme i ne odlažite ga na grejače (maks. 50°C).

Punjenje akumulatora

1. Izvadite akumulator (21) iz uređaja.
2. Gurnite akumulator (21) u otvor za punjenje na punjaču za akumulator (23).
3. Priključite punjač akumulatora (23) na utičnicu.

- Nakon uspešnog postupka punjenja, odvojite punjač akumulatora (23) od mreže.
- Izvcite akumulator (21) iz punjača akumulatora (23).

Kontrolne LED diode na punjaču

Značenje kontrolnih indikatora na punjaču (23):

zelen	crven	Značenje
svetli	—	<ul style="list-style-type: none"> akumulator je potpuno napunjen spremno (akumulator nije umetnut)
—	svetli	akumulator se puni
treperi	treperi	Akumulator nije prepoznat

Rad



Prilikom glodanja ne nosite rukavice.



Koristite zaštitu disajnih organa

Umetanje i vađenje akumulatora

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Umetnite akumulator u uređaj tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad.

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Pogrešan akumulator može da ošteti uređaj i akumulator.

Umetanje akumulatora

- Gurnite akumulator (21) duž vodilice u držač akumulatora u ručki (2). Akumulator će čujno usednuti.

Vađenje akumulatora

- Pritisnite deblokadu akumulatora (22) na akumulatoru (21) i držite ga pritisnutim.
- Izvcite akumulator iz ručke (2).

Uključivanje i isključivanje

Napomene

- Pre uključivanja uređaja, vodite računa da alat za umetanje ne doirne radni predmet.
- Zaštita od ponovnog pokretanja: Za ponovno pokretanje, prvo pritisnite blokadu uključivanja (15).

Uključivanje

- Pritisnite blokadu uključivanja (15). Indikator stanja napunjenosti (16) svetli.
- Pritisnite taster za uključivanje/isključivanje (1) kratko dvaput uzastopce (< 0,5 s).

Isključivanje

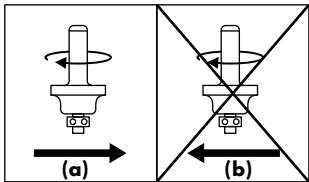
- Pritisnite taster za uključivanje/isključivanje (1) ili taster za deblokadu (15).
- Izvadite akumulator (21) iz uređaja kada ostavljate uređaj bez nadzora ili kada završite posao.

Napomene za rad

Glodanje

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda! Vršite glodanje uvek u kontrastmeru (a). Pritom, uvek vodite uređaj suprotno u odnosu na smer okretanja glodalice. Obratite pažnju na strelicu za smer rotacije (13) na uređaju.

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda! Nikada ne vršite glodanje u smeru okretanja (isti smer (b)). Uređaj može da Vam se istrgne iz ruke.



Opšte napomene

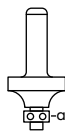
- Koristite samo glodalice, čiji navedeni dozvoljeni broj obrtaja odgovara barem najvećem mogućem broju obrtaja navedenom na tipskoj pločici uređaja.
- Uvek koristite odgovarajući alat.
- Ne koristite tupe ili oštećene alate i delove opreme.
- Uzmite u obzir da je glodalica izvučena iz osnovne ploče. Nemojte time oštetiti radni predmet ili druge predmete.

Postupak (sl. G)

1. Bezbedno pričvrstite radni predmet na radnu površnu.
2. Umetnite glodalicu.
3. Podesite željenu dubinu glodanja.
4. Uključite uređaj.
5. Približite uređaj mestu koje treba obraditi.
6. Prilikom rada, čvrsto držite uređaj obema rukama. Vodite računa da prsti ne strše u području ispod pogonske jedinice i vršite glodanje ravnomernim pomacima (sl. G) .
7. Isključite uređaj.

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda! Kada se uređaj isključi, glodalica će se i dalje kretati izvesno vreme. Ne dirajte glodalicu koja se kreće i ne odlažite uređaj pre nego što se glodalica zaustavi.

Glodanje ivica i profila



Prilikom glodanja ivica ili profila bez paralelnog graničnika, glodalica mora da bude opremljena pokretnim prstenom (a) kao vodilicom.

Postupak

1. Približavajte uključeni uređaj radnom predmetu, dok pokretni prsten ne nalegne na ivicu radnog predmeta.
2. Vodite uređaj obema rukama duž ivice radnog predmeta. Izbegavajte prejak pritisak.

Glodanje sa paralelnim graničnikom

Pomoću paralelnog graničnika možete da vršite glodanje žlebova i profila, što ćete voditi paralelni graničnik na unapred podešeno rastojanje duž ivice radnog predmeta.

NAPOMENA! Glodanje u punom materijalu je moguće samo u malim koracima (maks. dubina rendisanja 1-2 mm). Dublji žlebovi moraju da se izglodaju i više radnih prolaza.

Postupak

1. *Montaža paralelnog graničnika (sl. D), P. 12*
2. *Podešavanje dubine glodanja, P. 12*
3. Uverite se da paralelni graničnik (20) ispravno naleže na ivici radnog predmeta.
4. *Uključivanje, P. 14*
5. Vodite uređaj sa bočnim pritiskom na paralelni graničnik (20) duž ivice radnog predmeta. Paralelni graničnik deluje (20) kao bočna vodilica. **NAPOMENA!** Stalno proveravajte perpendikularnost žleba.
6. Za dublje žlebove ponavljajte radne korake 4-5 do željenog rezultata.

Transport

Napomene u vezi sa transportom uređaja:

- Isključite uređaj i uklonite akumulator. Uverite se da su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili.
- Uklonite alat za umetanje.
- Uvek nosite uređaj za ručku (2).

Čišćenje, održavanje i skladištenje

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Zaštitite se prilikom radova na održavanju i čišćenju. Isključite uređaj i uklonite akumulator (21).

Radove na popravljanju i održavanju, koji nisu opisani u ovom uputstvu, treba da obavlja naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne delove.

Čišćenje

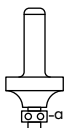
▲ UPOZORENJE! Električni udar! Nikada ne prskajte uređaj vodom.

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja. Hemijske supstance mogu da nagrizu plastične delove uređaja. Ne koristite sredstva za čišćenje, odn. rastvarače.

- Održavajte proreze za ventilaciju, kućište motora i ručke uređaja uvek čisto. U tu svrhu, koristite vlažnu krpu ili četku.

Održavanje

1. Pre svake upotrebe proverite da li uređaj ima očigledne nedostatke kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni delovi.
2. Ako se pokretni prsten (a) jedne glodalice opusti, ponovo ga zategnite imbus ključem.



Skladištenje

Uvek skladištite pribor:

- čisto
- suvo
- zaštićen od prašine
- van domašaja dece

Uređaji sa akumulatorom:

- Temperatura skladištenja za akumulator i uređaj iznosi između 0 °C i 45 °C. Izbegavajte ekstremno niske ili visoke temperature tokom skladištenja, da akumulator ne bi izgubio snagu.
- Izvadite akumulator iz uređaja pre dužeg skladištenja (npr. preko zime) (poštujte zasebno uputstvo za upotrebu akumulatora i punjača).

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 801 807
- pošaljete e-mail na: grizzly@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Odlaganje/zaštita životne sredine

Izvadite akumulator iz aparata i odložite aparat, pribor i ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Simbol precrtane kante za otpatke na točkovima znači da se ovaj proizvod na kraju svog životnog veka ne sme

odlagati kao nesortirani komunalni otpad.

Direktiva 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima:

Potrošači su zakonski obavezni da recikliraju električne i elektronske uređaje na ekološki prihvatljiv način na kraju njihovog radnog veka. Na ovaj način se obezbeđuju ekološki prihvatljiva reciklaža i ušteda resursa. U zavisnosti od toga kako se primenjuje u nacionalnom zakonu, imate sledeće opcije:

- vratiti ga prodajnom mestu,
- predati ga na službeno sabirno mesto,
- vratiti ga proizvođaču/distributeru.

Ovo se ne odnosi na delove pribora i pomoćna sredstva bez električnih sastavnih delova, koji su priloženi uz stare uređaje.

Napomene o odlaganju akumulatora



Ne bacajte akumulator u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećeni akumulatori mogu da ugroze životnu sredinu i Vaše zdravlje, kada cure otrovne pare ili tečnosti.

Odlazite akumulatore u skladu sa lokalnim propisima. Neispravni ili istrošeni akumulatori moraju da se recikliraju. Predajte akumulatore na sabirno mesto, gde će se reciklirati na ekološki prihvatljiv način. S tim u vezi, raspitajte se kod Vašeg lokalnog preduzeća za odlaganje otpada ili kod našeg servisnog centra. Odlazite akumulatore u praznom stanju. Preporučujemo da polove prekrijete lepljivom trakom, radi zaštite od kratkog spoja. Ne otvarajte akumulator.

Pronalaženje greške

Sledeća tabela Vam pomaže kod uklanjanja manjih smetnji:

Simptom	Mogući uzrok	Mjera
Glodanje je neravno	Paralelni graničnik (20) nije umetnut	<i>Montaža i demontaža paralelnog graničnika, P. 12</i>
Ivice glodanja se kidaju Brazde i neravnine u glodanju	Glodalica je istrošena i tupa	Zamenite glodalicu
	Rezači glodalice su oštećeni	Zamenite glodalicu
Motor postaje sporiji i zaustavlja se	Radni predmet preopterećuje uređaj	Smanjite pritisak na alat za umetanje Radni predmet nije pogodan
Prašina se ne usisava	Usisivač nije uključen	Uključite usisivač pre glodanja
	Usisno crevo ili adapter za eksterno usisavanje prašine su začepljeni	Otklonite začepljenja i blokade

Simptom	Mogući uzrok	Mjera
Radni predmet pokazuje tragove spaljivanja	Neprikladna ili tupa glodalica	Zamenite glodalicu
	Dubina glodanja je preduboka	<i>Podешavanje dubine glodanja, P. 12</i>
Uređaj radi sa prekidima	Prekid internog kontakta	Obratite se servisnom centru.
	Taster za uključivanje/isključivanje (1) je neispravan	Obratite se servisnom centru.
Uređaj se ne pokreće	Akumulator (21) nije umetnut	<i>Umetanje i vađenje akumulatora, P. 14</i>
	Taster za uključivanje/isključivanje (1) je neispravan	Obratite se servisnom centru.
	Motor je u kvaru	Obratite se servisnom centru.

Garancija / Garantni list

Poštovani kupci,
Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesao-braznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog greška u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 5 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njego-

vom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledecim slucajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.
9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	Aku bruslica za ivice
Model:	PPAKF 12 A1
IAN/Serijski broj:	470782_2407/000001 - 039300
Proizvođač:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG ; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; NEMAČKA; www.grizzlytools.de
Ovlašćeni serviser:	ICOM Communications doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 480 0476
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800 801 807, Kontakt obrazac na parkside-diy.com

Rezervni delovi i pribor

Rezervni delovi i pribor stoje na raspolaganju na stranici

www.grizzlytools.shop. Ukoliko imate problema sa postupkom poručivanja, obratite nam se preko naše onlajn-prodavnice. Za dodatna pitanja se obratite: *Garancija / Garantni list, P. 19*

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Poz. br.	Ime	Naredba br.
7	Osnovna ploča	91120261
17	Viljuškasti ključ	91120264
19	Adapter za eksterno usisavanje prašine	91120260
20	Paralelni graničnik	91120262
24-29	6-delni komplet glodalice	91120263

Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti

Uređaj: **Aku bruslica za ivice**

Model: **PPAKF 12 A1**

Serijski broj: 000001 - 039300

Gore opisani predmet Izjave ispunjava relevantne harmonizovane propise Unije:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Gore naveden predmet Izjave ispunjava propise smernice 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8. juna 2011. godine za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

Da bi se obezbedila usklađenost, primenjeni su sledeći usaglašeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-17:2017
EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**

Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMAČKA
10.01.2025

Christian Frank
Ovlašćeni predstavnik za dokumentaciju

Cuprins

Introducere.....	22
Utilizarea prevăzută.....	22
Furnitura livrată/accesorii.....	23
Prezentare generală.....	23
Descrierea funcționării.....	24
Date tehnice.....	24
Indicații de siguranță.....	25
Semnificația indicațiilor de siguranță.....	25
Pictograme și simboluri.....	25
Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice.....	25
Instrucțiuni de siguranță pentru freza verticală.....	29
Indicații de siguranță suplimentare.....	29
Riscuri reziduale.....	29
Pregătirea.....	29
Elemente de comandă.....	29
Schimbarea bucșei elastice de prindere.....	30
Montarea și demontarea limitatorului paralel.....	30
Montarea și demontarea frezei.....	30
Reglarea adâncimii de frezare.....	30
Montarea și demontarea adaptorului pentru sursa externă de aspirare a prafului.....	31
Încărcarea acumulatorului.....	32
Funcționarea.....	32
Introducerea și scoaterea acumulatorului.....	32
Pornirea și oprirea.....	32
Instrucțiuni de lucru.....	33
Transport.....	34
Curățarea, întreținerea și depozitarea.....	34
Curățarea.....	34
Întreținere.....	34
Depozitarea.....	34

Eliminarea/protecția mediului.....	35
Instrucțiuni de eliminare a acumulatorilor.....	35
Depistarea defecțiunilor.....	35
Service.....	36
Garanție.....	36
Reparație-service.....	38
Service-Center.....	38
Importator.....	38
Piese de schimb și accesorii.....	39
Traducerea originalului declarației de conformitate UE.....	39
Reprezentare explodată.....	63

Introducere

Felicitări pentru achiziționarea noii dvs. freze pentru margini cu acumulator (numit în continuare aparat sau sculă electrică).

V-ați decis astfel pentru un aparat de calitate ridicată. Acest aparat a fost verificat în timpul producției cu privire la calitate și a fost supus unui control final. Capacitatea de funcționare a aparatului dumneavoastră este așa-dar asigurată.



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui aparat. Acestea conțin indicații importante referitoare la siguranța, utilizarea și eliminarea produsului. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului. Aparatul trebuie utilizat numai conform descrierii și pentru domeniile de utilizare indicate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați aparatul către terți însoțit de toate documentele.

Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru următoarele utilizări:

Frezarea de

- caneluri
- muchii
- găuri lungi
- profile în suprafețele pieselor de prelucrat din lemn, plastic și materiale ușoare.

Aparatul este destinat utilizării de către adulți. Tinerii cu vârsta peste 16 ani pot folosi aparatul numai sub supraveghere.

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentele sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

Aparatul face parte din seria **X 12 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumulatele din seria **X 12 V TEAM**. Încărcarea acumulatelelor din seria **X 12 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 12 V TEAM**.

Furnitura livrată/accesorii

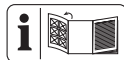
Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.

Eliminați ambalajul în mod regulat.

- Șlefuitor pentru canturi
- Adaptor pentru sursa externă de aspirare a prafului
- Limitator paralel

- Bucșă elastică de prindere, 8 mm (premontat)
- Bucșă elastică de prindere, 6 mm
- Cheie fixă
- Set de frezare compus din 6 piese
- Traducere a instrucțiunilor originale

Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față și din spate.

- 1 Tastă pornire/oprire
- 2 Mâner
- 3 Blocare ax
- 4 Tastă
- 5 Piuliță olandeză
- 6 Bucșă elastică de prindere, 8 mm
- 7 Placa de bază
- 8 Degajare
- 9 Regulator
- 10 Șurub de siguranță
- 11 Prindere (Limitator paralel)
- 12 Șurub de fixare (Limitator paralel)
- 13 Săgeată sens de rotație
- 14 Blocare
- 15 Blocare cuplare
- 16 Indicator stare de încărcare la aparat

Accesorii

- 17 Cheie fixă
- 18 Bucșă elastică de prindere, 6 mm
- 19 Adaptor pentru sursa externă de aspirare a prafului
- 20 Limitator paralel
- 21 Acumulator
- 22 Deblocare-acumulator
- 23 Încărcător

Set de frezare compus din 6 piese

- 24 Freză de profilat, $\varnothing 25$ mm, R 4 mm
- 25 Freză de rotunjit, $\varnothing 22$ mm, R 6,3 mm
- 26 Freză de caneluri în V, $\varnothing 12,7$ mm, α 90°
- 27 Freză de caneluri, $\varnothing 12$ mm
- 28 Freză de caneluri, $\varnothing 6$ mm
- 29 Freză convexă, $\varnothing 22$ mm, R 6,3 mm

Descrierea funcționării

Unitatea este echipată cu o unealtă de tăiere rotativă (freză) și o placă de bază. Reglarea continuă a adâncimii de frezare și aspirația prafului asigură o operare comodă.

Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

Date tehnice

Șlefuitor pentru canturi

.....**PPAKF 12 A1**

Tensiune nominală U

.....12 V = (curent continuu)

Turație la mersul în gol n_0

.....13000 min⁻¹

Greutate $\approx 1,3$ kg

Prindere unelte6 mm/8 mm

Nivel de presiune acustică (L_{pA})

.....74,6 dB; K=3 dB

Nivel de putere acustică (L_{WA})

– măsurat82,6 dB; K=3 dB

Vibrație (a_n)2,12 m/s²; K=1,5 m/s²

AcumulatorLi-Ion

Temperatură ≤ 50 °C

– Proces de încărcare4 – 40 °C

– Funcționarea0 – 50 °C

– Depozitarea0 – 45 °C

Valorile zgomotului și ale vibrațiilor au fost determinate conform normelor

și dispozițiilor numite în declarația de conformitate.

Valoarea totală specificată a vibrației și valoarea specificată a emisiei de zgomot a fost măsurată în conformitate cu o procedură de verificare standardizată și pot fi utilizate pentru compararea unei scule electrice cu o altă unealtă. Valoarea totală specificată a vibrației și valoarea specificată a emisiei de zgomot poate fi utilizată și pentru estimarea preliminară a încărcăturii.

▲ AVERTIZARE! Emisiile de vibrații și de zgomot pot diferi de valoarea indicată în timpul utilizării propriu-zise a sculei electrice, în funcție de felul și modul în care scula electrică este utilizată, îndeosebi ce tip de piesă este prelucrată. Este necesară stabilirea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care se bazează pe o evaluare a solicitării la vibrație în timpul condițiilor propriu-zise de utilizare (aici trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare, de exemplu momentele în care scula electrică este decuplată și cele în care, deși este cuplată, funcționează fără sarcină).

X 12 V TEAM

Aparatul face parte din seria

X 12 V TEAM și poate fi exploatat cu acumuloarele din seria

X 12 V TEAM. Încărcarea acumuloarelor din seria **X 12 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 12 V TEAM**.

Vă recomandăm să exploatați acest aparat exclusiv cu următoarele acumuloare: PAK 12 A3, PAK 12 A4,

PAK 12 B3, PAK 12 B4,

PAK 12 D1, PAK 12 D2,

PAK 12 5.0 A1

Vă recomandăm să încărcați acest aparat exclusiv cu următoarele acumuloare: PLGK 12 A2,

PLGK 12 A3, PLGK 12 A4,

PLGK 12 B3, PLGK 12 B4,

PLGK 12 D1, PLGK 12 D2,

PLGK 12 5.0 A1

Vă recomandăm să încărcați acest aparat exclusiv cu următoarele acumuloare: PLGK 12 A2,

PLGK 12 A3, PLGK 12 A4,

PLGK 12 B3, PLGK 12 B4,

PLGK 12 D1, PLGK 12 D2,

PLGK 12 5.0 A1

PLGK 12 A3, PLGK 12 B2,
PDSLK 12 A2. PLGK 12 6.0 A1
Date tehnice ale acumulatorului și în-
cărcătorului: Vezi instrucțiunea sepa-
rată.

Indicații de siguranță

Această secțiune tratează indicațiile de siguranță de bază la utilizarea aparatului.

▲ AVERTIZARE! Daune asupra persoanelor și bunurilor datorită lucrului necorespunzător cu acumulatorul. Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea corectă din instrucțiunile de utilizare ale acumulatorului și încărcătorului dumneavoastră din seria **X 12 V TEAM**. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și alte informații puteți găsi în instrucțiunile de utilizare separate.

Semnificația indicațiilor de siguranță

▲ PERICOL! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

▲ AVERTIZARE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

▲ PRECAUȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

OBSERVAȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.

Pictograme și simboluri

Pictograme pe aparat



Aparatul face parte din seria **X 12 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumuloarele din seria **X 12 V TEAM**. Încărcarea acumuloarelor din seria **X 12 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 12 V TEAM**.



Citiți instrucțiunile de utilizare



Sensul de rotație



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.



Atenție!



Se va utiliza protecție pentru ochi



Se va utiliza protecție pentru auz



Se va utiliza protecție respiratorie



Nu utilizați mănuși!



Îndepărtați acumulatorul înainte de lucrările de întreținere.

Pictograme din instrucțiunile de utilizare



Se vor utiliza mănuși de protecție

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

▲ AVERTIZARE! Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiuni-

le, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate avea ca rezultat șoc electric, incendiu și/sau vătămare gravă. **Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.**

Termenul „unealtă electrică” din avertismente se referă la unealta electrică cu alimentare de la rețeaua electrică (cu fir) sau la unealta electrică cu acumulatori (fără fir).

1. SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU

- a) **Păstrați zona de lucru curată și bine luminată.** Zonele dezordonate sau întunecate favorizează accidentele.
- b) **Nu folosiți uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența unor lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Uneltele electrice creează scântei care pot aprinde pulberea sau vaporii.
- c) **Țineți copiii și persoanele prezente la distanță atunci când folosiți o unealtă electrică.** Distragerea atenției poate cauza pierderea controlului.

2. SIGURANȚA ELECTRICĂ

- a) **Ștecherul uneltei electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul în niciun fel. Nu utilizați ștechere adaptoare cu uneltele electrice împământate (legare la pământ).** Ștecherele nemodificate și prizele potrivite vor reduce riscul de șoc electric.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la pământ, cum ar fi țevi, radiatoare, cuptoare și frigider.** Există un risc crescut de șoc electric atunci când corpul dumneavoastră este legat la pământ sau împământat.

- c) **Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau condiții de umiditate.** Apa care intră într-o unealtă electrică va crește riscul de șoc electric.
 - d) **Nu suprasolicitați cablul. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta, trage sau scoate din priză unealta electrică. Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de șoc electric.
 - e) **Atunci când folosiți o unealtă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizare în aer liber.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru exterior reduce riscul de șoc electric.
 - f) **În cazul în care este inevitabilă utilizarea unei unelte electrice într-o locație cu umezeală, utilizați o sursă de alimentare protejată de un dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv de curent rezidual reduce riscul de șoc electric.
- ### 3. SIGURANȚA PERSONALĂ
- a) **Rămâneți în alertă, urmăriți ceea ce faceți și folosiți simțul rațional atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu folosiți o unealtă electrică în timp ce sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltelor electrice poate avea ca rezultat vătămări corporale grave.
 - b) **Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.** Echipamentul de protecție, cum ar fi o mască de praf, pantofi de siguranță antiderapanți, cască de protecție sau protecție auditivă, utili-

- zat în condiții adecvate, va reduce vătămările corporale.
- c) **Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că comutatorul de încărcare este în poziția oprit înainte de conecta la sursa de alimentare și/sau la pachetul de acumulatori, de a ridica sau de a transporta unealta.** Transportarea uneltelor electrice cu degetul pe comutatorul de încărcare sau pe alimentarea cu energie a uneltelor electrice care au întreprătorul pornit facilitează producerea accidentelor.
 - d) **Îndepărtați orice cheie de reglare înainte de a porni unealta electrică.** O cheie fixă sau o altă cheie lăsată atașată pe o parte rotativă a unelei electrice poate provoca vătămări corporale.
 - e) **Nu vă întindeți prea mult. Păstrați-vă în permanență echilibrul și poziția corectă a picioarelor.** Acest lucru permite un control mai bun al unelei electrice în situații neprevăzute.
 - f) **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul și hainele departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
 - g) **În cazul în care sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate în mod corespunzător.** Utilizarea colectării prafului poate reduce pericolele legate de praf.
 - h) **Nu lăsați ca obișnuința dobândită în urma utilizării frecvente a uneltelor să vă permită să deveniți încrezător și să ignorați principiile de siguranță a uneltelor.** O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.
4. **UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELTELOR ELECTRICE**
 - a) **Nu forțați unealta electrică. Folosiți unealta electrică potrivită pentru aplicația dumneavoastră.** Uneltele electrice corecte vor face treaba mai bine și mai sigur, la viteza pentru care au fost proiectate.
 - b) **Nu utilizați unealta electrică dacă comutatorul de încărcare nu o pornește și nu o oprește.** Orice unealtă electrică care nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului de încărcare este periculoasă și trebuie reparată.
 - c) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau scoateți pachetul de acumulatori, dacă este detașabil, din unealta electrică înainte de a face orice reglaje, de a schimba accesoriul sau de a depozita uneltele electrice.** Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a unelei electrice.
 - d) **Nu depozitați uneltele electrice nefolosite la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor, care nu sunt familiarizate cu unealta electrică sau cu aceste instrucțiuni, să folosească unealta electrică.** Uneltele electrice sunt periculoase dacă se află în mâinile unor utilizatori neinstruiți.
 - e) **Întreținerea uneltelor electrice și a accesoriilor. Verificați ca piesele în mișcare să nu fie aliniate necorespunzător sau blocate, să nu existe piese rupte și orice altă stare care ar putea afecta funcționarea unelei electrice.** Dacă este deteriorată, reparați unealta electrică înainte de utili-

zare. Multe accidente sunt cauzate de uneltele electrice întreținute necorespunzător.

- f) **Păstrați uneltele de tăiere ascuțite și curate.** Uneltele de tăiere întreținute corespunzător, cu muchii de tăiere ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat.
 - g) **Folosiți unealta electrică, accesoriile și cuțitele acesteia etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrările care urmează să fie efectuate.** Utilizarea uneltei electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute ar putea duce la o situație periculoasă.
 - h) **Păstrați mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și grăsimi.** Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al uneltei în situații neprevăzute.
- 5. UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELTELOR CU ACUMULATORI**
- a) **Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător care este potrivit pentru un tip de pachet de acumulatori poate crea un risc de incendiu, atunci când este utilizat cu un alt pachet de acumulatori.
 - b) **Folosiți uneltele electrice numai cu pachetele de acumulatori special concepute.** Utilizarea oricăror altor acumulatori poate crea un risc de vătămare și de incendiu.
 - c) **Atunci când pachetul de acumulatori nu este utilizat, păstrați-l departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe de hârtie, mone-de, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot**

face o conexiune de la un terminal la altul. Scurtcircuitarea terminalelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendii.

- d) **În condiții de utilizare incorectă, din acumulator poate ieși lichid; evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, spălați cu apă. În cazul în care lichidul intră în contact cu ochii, solicitați în plus și asistență medicală.** Lichidul scurs din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.
 - e) **Nu utilizați un pachet de acumulatori sau o unealtă care este deteriorată sau modificată.** Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprezvizibil, ceea ce poate duce la incendii, explozii sau risc de rănire.
 - f) **Nu expuneți un pachet de acumulatori sau o unealtă la foc sau la temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130 °C poate provoca o explozie.
 - g) **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați pachetul de acumulatori sau unelta în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și crește riscul de incendiu.
- 6. SERVICE**
- a) **Trimiteți unealta electrică pentru reparații la o persoană calificată, care să efectueze reparații folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea siguranței uneltei electrice.
 - b) **Nu reparați niciodată pachete de acumulatori deteriorați.** Întreținerea pachetelor de acumulatori

trebuie efectuată numai de către producător sau de către furnizorii de service autorizați.

Instrucțiuni de siguranță pentru freza verticală

- **Folosii cleme sau o altă modalitate practică de a fixa și susține piesa de lucru pe o platformă stabilă.** Ținerea piesei de lucru cu mâna sau sprijinită pe corp o va face instabilă și poate duce la pierderea controlului.

Indicații de siguranță suplimentare

- **Utilizați numai accesoriile recomandate de PARKSIDE.** Accesoriile nepotrivite pot provoca șocuri electrice sau incendii.

Riscuri reziduale

Și dacă operați acest aparat conform prevederilor, există întotdeauna riscuri reziduale. Următoarele pericole pot apărea raportat la modul constructiv și varianta de execuție a acestui aparat:

- Se pot produce vătămări oculare dacă nu se poartă ochelari de protecție adecvați.
- Afecțiuni pulmonare, dacă nu se poartă protecție respiratorie adecvată.
- Afecțiuni auditive, dacă nu se poartă antifoane adecvate.
- Probleme de sănătate care rezultă din vibrațiile mână-braț, în cazul în care aparatul este utilizat pe o perioadă mai lungă de timp sau dacă nu este ghidat și întreținut în mod corespunzător.
- Răniri prin tăieri

▲ AVERTIZARE! Pericol din cauza câmpului electromagnetic generat în timpul funcționării aparatului. Câmpul

poate influența în anumite condiții implanturile medicale active sau pasive. Pentru a diminua pericolul vătămărilor serioase sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să se consulte cu medicul lor și cu producătorul implantului medical, înainte de a utiliza scula electrică.

Pregătirea

▲ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Nu introduceți acumulatorul în aparat până când acesta nu este complet pregătit pentru utilizare.

Elemente de comandă

Înainte de prima funcționare a aparatului cunoașteți elementele de comandă.

- **Tastă pornire/oprire (1)**
 - Pornirea: Apăsați de două ori în succesiune rapidă (< 0,50 s)
 - Oprirea: Apăsare
- **Blocare ax (3)**
 - Blochează arborele la montarea/demontarea sculei interschimbabile.
- **Blocare (14)**
 - **Deblocarea setării adâncimii de frezare:** Rotire în sens antiorar
 - **Blocarea setării adâncimii de frezare:** Rotire în sens orar
- **Tastă (4)**
 - Apăsare: Permite reglarea grosieră a adâncimii de frezare
- **Regulator (9)**
 - **Adâncime de frezare mai mare:** Rotire în sens antiorar
 - **Rotire în sens orar:** Rotire în sens orar
 - O rotație completă corespunde: 1 mm

- **Blocare cuplare (15)**
 - Blochează întrerupătorul de pornire/oprire împotriva acționării neintenționate.
 - Deblocare: Apăsarea

Schimbarea bușei elastice de prindere

Indicații

- Utilizați doar freze cu un diametru de arbore potrivit bușei de prindere încorporate.
- Utilizați doar freze adecvate la turația uneltei electrice.

Sculă necesară și mijloace auxiliare

- Cheie fixă (17)

Procedură (Fig. A)

1. Rotiți dispozitivul de blocare a arborelui (3) **în sens orar**.
2. Cu ajutorul unei chei fixe (17) piulița olandeză (5).
3. Scoateți bușa de prindere din piulița olandeză (5).
4. Înșurubați ușor bușa de prindere necesară (6, 18) cu piulița olandeză (5).
5. Rotiți șurubul de tensionare a lanțului (3) **în sens opus acelor de ceasornic**.

Montarea și demontarea limitatorului paralel

Montarea limitatorului paralel (Fig. D)

1. Desfaceți șuruburile fluture (12).
2. Împingeți limitatorul paralel (20) în prinderile acestuia (11).
3. Fixați limitatorul paralel (20) cu șuruburile fluture (12).

Demontarea limitatorului paralel (Fig. D)

1. Desfaceți șuruburile fluture (12).
2. Scoateți limitatorul paralel (20).

Montarea și demontarea frezei



Pentru a monta și schimba frezele trebuie purtate mănuși de protecție în scopul prevenirii leziunilor și arsurilor.

▲ PRECAUȚIE! Strângeți piulița olandeză (5) numai cu freza montată. Bucșa de prindere (6, 18) ar putea fi deteriorată.

Procedură (Fig. C)

1. Rotiți dispozitivul de blocare a arborelui (3) **în sens orar**.
2. Slăbiți piulița olandeză (5) cu cheia fixă (17) până când freza poate fi introdusă.
3. Introduceți freza dorită în bușa de prindere (6, 18) deja montată. Tija frezei trebuie introdusă cel puțin 20 mm.
4. Strângeți piulița olandeză (5) cu cheia fixă (17).
5. Rotiți șurubul de tensionare a lanțului (3) **în sens opus acelor de ceasornic**.

Reglarea adâncimii de frezare

Indicații

- **▲ AVERTIZARE!** Reglarea adâncimii de frezare poate avea loc numai cu aparatul deconectat.
- Testați adâncimea de frezare setată cu o operație de frezare de probă a unei piese rebut.

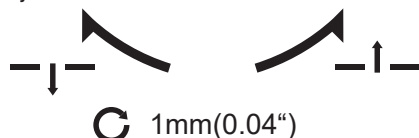
Setare grosieră (Fig. E)

1. Poziționați aparatul, cu freza montată, pe muchia piesei de prelucrat, astfel încât freza să aibă loc în jos.
2. Rotiți blocarea (14) cu aproximativ o jumătate de rotație în sens **anti-orar**.

3. Apăsăți și mențineți apăsat butonul (4).
4. Deplasați aparatul în sus sau în jos până când este atinsă adâncimea de frezare dorită.
5. Eliberați butonul (4).

Reglare de precizie (Fig. E)

Utilizați regulatorul (9) pentru a face ajustări fine.



1. **Adâncime de frezare mai mare:**
Rotire în sens antiorar
Rotire în sens orar: Rotire în sens orar
O rotație completă corespunde:
1 mm
2. Rotiți blocarea (14) în sensul acelor de ceasornic până când simțiți rezistență.
Adâncimea de frezare este fixată.

Asigurați reglarea fină (Fig. F)

1. Înșurubați șurubul de siguranță (10) din partea inferioară a plăcii de bază în regulatorul (9).

Montarea și demontarea adaptorului pentru sursa externă de aspirare a prafului

OBSERVAȚIE! Aspiratorul de praf trebuie să fie adecvat pentru piesa care urmează să fie prelucrată. Folosiți un aspirator special în cazul în care se degajează pulberi nocive.

Montarea adaptor pentru sursa externă de aspirare a prafului (Fig. B)

Adaptorul pentru sursa externă de aspirare a prafului (19) poate fi montat numai într-o poziție.

1. Rotiți blocarea (14) cu aproximativ o jumătate de rotație în sens **anti-orar**.
2. Apăsăți și mențineți apăsat butonul (4).
3. Trageți aparatul complet în sus. Există o distanță maximă între aparat și placa de bază (7).
4. Eliberați butonul (4).
5. Introduceți adaptorul pentru sursă externă de aspirare a prafului (19) în locașul (8) din placa de bază (7).
6. Rotiți adaptorul pentru sursa externă de aspirare a prafului (19) în sensul acelor de ceasornic până la opritor.
7. Conectați o sursă externă de aspirare a prafului cu adaptorul pentru sursa externă de aspirare a prafului (19).

Demontarea adaptorului pentru sursa externă de aspirare a prafului (Fig. B)

1. Detașați sursa externă de aspirare a prafului de adaptorul pentru sursa externă de aspirare a prafului (19).
2. Rotiți blocarea (14) cu aproximativ o jumătate de rotație în sens **anti-orar**.
3. Apăsăți și mențineți apăsat butonul (4).
4. Trageți aparatul complet în sus. Există o distanță maximă între aparat și placa de bază (7).
5. Eliberați butonul (4).
6. Rotiți adaptorul pentru sursa externă de aspirare a prafului (19) în **sens opus acelor de ceasornic**.

7. Scoateți adaptorul pentru sursa externă de aspirare a prafului (19).

Încărcarea acumulatorului

A se vedea instrucțiunile de utilizare ale încărcătorului.

Indicații

- Lăsați un acumulator încălzit să se răcească înaintea încărcării.
- Nu expuneți acumulatorul la radiația solară puternică un timp mai îndelungat și nu îl plasați pe corpuri de încălzire (max. 50°C).

Încărcarea acumulatorului

1. Scoateți acumulatorul (21) din aparat.
2. Glisați acumulatorul (21) în fanta de încărcare a încărcătorului pentru acumulator (23).
3. Conectați încărcătorul pentru acumulator (23) la o priză.
4. După încheierea procesului de încărcare, deconectați încărcătorul pentru acumulator (23) de la rețea.
5. Scoateți acumulatorul (21) din încărcătorul de acumulator (23).

LED-urile de control de pe încărcător

Semnificația lămpilor indicatoare de pe încărcător (23):

verde	roșu	Semnificația
luminează	—	<ul style="list-style-type: none"> • Acumulatorul este complet încărcat • pregătit (niciun acumulator introdus)
—	luminează	Acumulatorul se încarcă
clipește	clipește	Acumulatorul nu este recunoscut

Funcționarea



La frezare nu purtați mănuși.



Se va utiliza protecție respiratorie

Introducerea și scoaterea acumulatorului

▲ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Nu introduceți acumulatorul în aparat până când acesta nu este complet pregătit pentru utilizare.

OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare! Un acumulator greșit poate deteriora aparatul și acumulatorul.

Introducerea acumulatorului

1. Împingeți acumulatorul (21) de-a lungul șinei de ghidare în suportul acestuia din mâner (2).
Acumulatorul se blochează cu zgomot.

Îndepărtarea acumulatorului

1. Apăsați și mențineți apăsat dispozitivul de deblocare a acumulatorului (22) pe acesta (21).
2. Scoateți acumulatorul din mâner (2).

Pornirea și oprirea

Indicații

- Înainte de pornire, aveți grijă ca scula interschimbabilă să nu atingă piesa.
- Protecție împotriva repornirii: Pentru a reporni, apăsați mai întâi blocarea cuplării (15).

Pornirea

1. Apăsați blocarea cuplării (15).
Afișajul stării de încărcare (16) luminează.

- Apăsăți un buton de pornire/oprire (1) de două ori în succesiune rapidă (< 0,5 s).

Oprirea

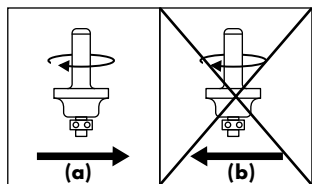
- Apăsăți tasta de pornire/oprire (1) sau tasta de deblocare (15).
- Scoateți acumulatorul (21) din aparat, dacă lăsați aparatul nesupra-veheat sau ați terminat lucrul.

Instrucțiuni de lucru

Frezare

▲ AVERTIZARE! Pericol de accidente! Întotdeauna frezați în sens contrar (a). În acest caz obiectul este mișcat în sens opus turației frezei. Fiți atenți la săgeata sensului de rotație (13) de pe aparat.

▲ AVERTIZARE! Pericol de accidente! Nu frezați niciodată în sensul de rotație (b). Aparatul poate fi smuls din mână.



Indicații generale

- Folosiți numai freze cu turație nominală permisă cel puțin egală cu turația maximă a aparatului, specificată pe acesta.
- Folosiți întotdeauna numai scule corespunzătoare.
- Nu utilizați scule și accesorii tocite sau deteriorate.
- Aveți în vedere că freza iese în jos din talpă. Astfel nu deteriorați piesa dumneavoastră de prelucrat sau alte obiecte.

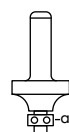
Procedură (Fig. G)

- Fixați piesa de prelucrat de suprafața de lucru.

- Montați o freză.
- Ajustați adâncimea de frezare dorită.
- Porniți aparatul.
- Conduceți aparatul la locul de prelucrat.
- În timpul lucrului, susțineți aparatul bine cu ambele mâini. Fiți atenți să nu ajungă degetele în zona de dedesubtul unității de antrenare și frezați cu avans uniform (Fig. G).
- Opriti aparatul.

▲ AVERTIZARE! Pericol de accidente! După oprirea aparatului, freza continuă să se mai miște un timp. Nu atingeți freza aflată în mișcare și nu așezați aparatul înainte ca freza să se oprească complet.

Frezarea marginilor și profilelor



În cazul frezării marginilor și profilurilor fără limitator paralel, aparatul de frezat trebuie să fie echipat cu un inel de presiune (a) cu rol de ghidare.

Procedură

- Apropiati aparatul pornit de piesa de prelucrat până când inelul de presiune se află lângă muchia piesei de prelucrat.
- Deplasați aparatul cu ambele mâini de-a lungul piesei de prelucrat. Nu aplicați prea mare presiune.

Frezare cu limitator paralel

Deplasând limitatorul paralel de-a lungul marginii piesei de prelucrat, la o distanță prestabilită, se pot freza caneluri și profile.

OBSERVAȚIE! Frezarea în material plin este posibilă numai cu pași mici (max. 1-2 mm adâncime de așchiere). Canelurile mai adânci trebuie să fie frezate în mai multe treceri de lucru.

Procedură

1. *Montarea limitatorului paralel (Fig. D), Pag. 30*
2. *Reglarea adâncimii de frezare, Pag. 30*
3. Asigurați-vă că limitatorul paralel (20) stă corect pe muchia piesei de prelucrat.
4. *Pornirea, Pag. 32*
5. Ghidați aparatul de-a lungul marginii piesei cu presiune laterală pe limitatorul paralel (20). Limitatorul paralel (20) acționează ca ghidaj lateral.
OBSERVAȚIE! Controlați întotdeauna din nou unghiul drept al canelurii.
6. Pentru caneluri mai adânci repetați pașii de lucru 4-5 până la rezultatul dorit.

Transport

Indicații privind transportul aparatului:

- Opriti aparatul și scoateți acumulatorul. Asigurați-vă că toate piesele mobile au ajuns în stare de repaus complet.
- Scoateți scula interschimbabilă.
- Purtați aparatul întotdeauna de mâner (2).

Curățarea, întreținerea și depozitarea

▲ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Protejați-vă în cazul lucrărilor de întreținere și curățenie. Opriti aparatul și îndepărtați acumulatorul (21).

Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese de schimb originale.

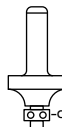
Curățarea

▲ AVERTIZARE! Șoc electric! Nu stropiți niciodată aparatul cu apă.
OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare. Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic ale aparatului. Nu folosiți agenți de curățare resp. solventi.

- Păstrați curate fantele de aerisire, carcasa motorului și mânerul aparatului. Pentru aceasta, folosiți o cârpă umedă sau o perie.

Întreținere

1. Înainte de fiecare utilizare controlați aparatul pentru a detecta deficiențe evidente cum ar fi piese desprinse, uzate sau deteriorate.
2. Dacă rulmentul cu bile (a) al unei freze s-a slăbit, strângeți-l la loc cu ajutorul cheii hexagonale interioare.



Depozitarea

Depozitați întotdeauna aparatul și accesoriile:

- curat
- la loc uscat
- protejate împotriva prafului
- în afara zonei de acțiune a copiilor

Aparate cu acumulator:

- Temperatura de depozitare pentru acumulator și aparat este între 0 °C și 45 °C. Pe perioada depozitării evitați temperaturile extreme, pentru ca acumulatorul să nu își piardă randamentul.
- Înainte de o depozitare pe timp îndelungat (de ex. peste iarnă), scoateți acumulatorul din aparat (respectați manualul separat de operare pentru acumulator și încărcător).

Eliminarea/protecția mediului

Scoateți acumulatorul din aparat și predați aparatul, acumulatorul, accesoriile și ambalajul la un centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal nesortat la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice:

Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,

- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitorului.

Nu intră în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

Instrucțiuni de eliminare a acumulatorilor



Nu aruncați acumulatorul în gunoiul menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Acumulatorii deteriorați pot afecta sănătatea și mediul dacă se emană sau se scurg vapori sau lichide toxice.

Eliminați acumulatorii în conformitate cu reglementările locale. Acumulatorii defecti sau consumați trebuie reciclați. Predați acumulatorii la un punct de colectare a bateriilor uzate unde acestea sunt reciclate ecologic. Consultați în acest scop unitatea locală de eliminare a deșeurilor sau centrul nostru de service. Eliminați acumulatorii în stare descărcată. Vă recomandăm să acoperiți polii cu bandă adezivă pentru a preveni scurtcircuitul. Nu deschideți acumulatorul.

Depistarea defecțiunilor

Tabelul următor vă ajută să înlăturați mici defecțiuni:

Simptom	Cauză posibilă	Măsură
Aparatul funcționează cu întreruperi	Contact intern slăbit	Adresați-vă centrului de service.
	Tasta de pornire/oprire (1) defectă	Adresați-vă centrului de service.

Simptom	Cauză posibilă	Măsură
Aparatul nu pornește	Acumulatorul (21) nu este montat	<i>Introducerea și scoaterea acumulatorului, Pag. 32</i>
	Tasta de pornire/oprire (1) defectă	Adresați-vă centrului de service.
	Motorul este defect	Adresați-vă centrului de service.
Frezarea nu funcționează drept	Limitator paralel (20) nemontat	<i>Montarea și demontarea limitatorului paralel, Pag. 30</i>
Marginile suprafeței frezate se rup Caneluri și denivelări ale suprafeței frezate	Freză uzată sau tocită	Schimbați freza
	Tăișurile frezei sunt deteriorate	Schimbați freza
Motorul încetinește și se oprește	Aparatul este suprasolicitat de piesă	Reduceți presiunea asupra sculei interschimbabile Piesa de prelucrat nu este adecvată
Nu se aspiră praful	Aspirator nepornit	Porniți aspiratorul înainte de începerea frezării
	Furtun de aspirat sau adaptor pentru sursa externă de aspirare a prafului înfundat	Înlăturați obturărilor și blocările
Piesa prezintă urme de arsură	Freză necorespunzătoare sau tocită	Schimbați freza
	Adâncimea de frezare este prea mare	<i>Reglarea adâncimii de frezare, Pag. 30</i>

Service

Garanție

Stimată clientă, stimate client,
Pentru acest produs, primiți 5 ani garanție de la data cumpărării. În caz de deficiențe ale acestui produs, conform legii aveți drepturi față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi

legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bine bonul de casă original. Acest document este necesar ca dovadă pentru cumpărare. Dacă în interval de cinci ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material

sau de fabricație, produsul este reparat sau înlocuit - la alegerea noastră - gratuit de către noi. Această garanție presupune ca produsul defect și chitanța de cumpărare (bonul de casă) să fie prezentate în termenul de cinci ani și să se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia.

În cazul în care defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau un produs nou. Odată cu repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și cererile de garanție legală

Perioada de garanție nu este prelungită de serviciul de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Orice daune sau defecte deja prezente în momentul achiziției trebuie raportate imediat după despachetare. Reparațiile care au loc după expirarea perioadei de garanție sunt supuse unei taxe.

Domeniul de aplicare a garanției

Produsul a fost produs cu atenție în conformitate cu orientări stricte de calitate și a fost testat cu atenție înainte de livrare.

Garanția se aplică în cazul defectelor de material sau de fabricație. Această garanție nu se referă la piesele produsului, care sunt supuse uzurii normale și de aceea pot fi considerate ca fiind consumabile (de ex. Freză, accesorii) sau pentru deteriorări la piese fragile (de ex. Întrerupător).

Această garanție își pierde valabilitatea dacă produsul este deteriorat, a fost utilizat necorespunzător sau nu a fost întreținut. Pentru a vă asigura că produsul este utilizat corect, toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare trebuie respectate cu stric-

tețe. Utilizările și acțiunile nerecomandate sau asupra cărora se avertizează în instrucțiunile de utilizare trebuie evitate cu orice preț.

Produsul este destinat exclusiv uzului privat și nu pentru uz comercial. Manipularea abuzivă și necorespunzătoare, utilizarea forței și intervențiile care nu au fost efectuate de către sucursala noastră de service autorizată vor anula garanția.

Procedura în cazul unei cereri de garanție

Pentru a vă asigura că cererea dumneavoastră este procesată rapid, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 470782_2407) ca dovadă a achiziției.
- Vă rugăm să consultați plăcuța de identificare de pe produs, o gravură de pe produs, pagina de titlu a instrucțiunilor de operare (în stânga jos) sau autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului pentru numărul de articol.
- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi **telefonic** centrul de service menționat mai jos sau utilizați **formularul de contact**, care se află la parksid-diy.com în categoria **Service**.
- În cazul în care un produs este înregistrat ca fiind defect, îl puteți trimite, cu taxele poștale plătite, la adresa de service care v-a fost furnizată după consultarea Centrului nostru de service, anexând dovida de cumpărare (bonul de casă) și precizând care este defectul și când a apărut. Pentru a evita problemele de acceptare și costuri-

le suplimentare, vă rugăm să folosiți numai adresa care vă este furnizată. Asigurați-vă că nu este vorba de o expediție fără costul de transport achitat, de mărfuri voluminoase, de transport expres sau de alte tipuri de transport special. Vă rugăm să expediați produsul, inclusiv toate accesoriile furnizate odată cu achiziția și să vă asigurați că ambalajul este suficient de sigur pentru transport.



Puteți vizualiza și descărca aceste manuale și multe alte manuale la *parkside-diy.com*. Acest cod QR vă va duce direct la *parkside-diy.com*. Selectați țara dumneavoastră și căutați instrucțiunile de utilizare prin intermediul măștii de căutare. Puteți deschide instrucțiunile de utilizare introducând numărul articolului (IAN) 470782_2407.

Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service. Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea defectului către adresa menționată a centrului nostru de service.
- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

Service-Center



Service România

Tel.: 0800 890 605

Formular de contact pe
parkside-diy.com

IAN 470782_2407

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Piese de schimb și accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la www.grizzlytools.shop. Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către: Service-Center, Pag. 38

Poz. nr.	Denumire	Nr. de comandă
7	Placa de bază	91120261
17	Cheie fixă	91120264
19	Adaptor pentru sursa externă de aspirare a prafului	91120260
20	Limitator paralel	91120262
24-29	Set de frezare compus din 6 piese	91120263

Traducerea originalului declarației de conformitate UE

Produs: **Șlefuitor pentru canturi**

Model: **PPAKF 12 A1**

Numărul de serie: 000001 - 039300

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:


2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-17:2017
EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**

Declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
10.01.2025



Christian Frank
Reprezentant autorizat al documentației

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....40
 Bestimmungsgemäße Verwendung..... 41
 Lieferumfang/Zubehör.....41
 Übersicht.....41
 Funktionsbeschreibung.....42
 Technische Daten.....42

Sicherheitshinweise..... 43
 Bedeutung der Sicherheitshinweise.....43
 Bildzeichen und Symbole.....43
 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....43
 Sicherheitshinweise für Oberfräsen.....47
 Weiterführende Sicherheitshinweise.....47
 Restrisiken.....47

Vorbereitung..... 47
 Bedienteile.....47
 Spannzange wechseln..... 48
 Parallelanschlag montieren und demontieren..... 48
 Fräser montieren und demontieren..... 48
 Frästiefe einstellen.....49
 Adapter für externe Staubabsaugung montieren und demontieren..... 49
 Akku aufladen.....50

Betrieb..... 50
 Akku einsetzen und entnehmen..... 50
 Ein- und Ausschalten..... 51
 Arbeitshinweise..... 51

Transport..... 52

Reinigung, Wartung und Lagerung..... 52
 Reinigung..... 52
 Wartung..... 53
 Lagerung..... 53

Entsorgung/Umweltschutz..... 53

Entsorgungshinweise für Akkus.....53
 Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland..... 54

Fehlersuche.....54

Service..... 55
 Garantie..... 55
 Reparatur-Service..... 57
 Service-Center..... 57
 Importeur.....57

Ersatzteile und Zubehör.....57

Original-EU-Konformitätserklärung..... 58

Explosionszeichnung..... 63

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Akku-Kantenfräasers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt: Fräsen von

- Nuten
- Kanten
- Langlöchern
- Profilen in Werkstückoberflächen aus Holz, Kunststoff und Leichtbaustoffen.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie **X 12 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 12 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 12 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 12 V TEAM** geladen werden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Kantenfräse

- Adapter für externe Staubabsaugung
- Parallelanschlag
- Spannzange, 8 mm (vormontiert)
- Spannzange, 6 mm
- Maulschlüssel
- 6-teiliges Fräseset
- Originalbetriebsanleitung

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Ein-/Aus-Taster
- 2 Handgriff
- 3 Spindelarretierung
- 4 Taste
- 5 Überwurfmutter
- 6 Spannzange, 8 mm
- 7 Bodenplatte
- 8 Aussparung
- 9 Regler
- 10 Sicherungsschraube
- 11 Aufnahme (Parallelanschlag)
- 12 Feststellschraube (Parallelanschlag)
- 13 Drehrichtungspfeil
- 14 Verriegelung
- 15 Einschaltsperr
- 16 Ladezustandsanzeige am Gerät

Zubehör

- 17 Maulschlüssel
- 18 Spannzange, 6 mm
- 19 Adapter für externe Staubabsaugung
- 20 Parallelanschlag
- 21 Akku
- 22 Akku-Entriegelung
- 23 Ladegerät

6-teiliges Fräseset

- 24 Profilfräser, Ø25 mm, R 4 mm
- 25 Abrundfräser, Ø22 mm, R 6,3 mm
- 26 V-Nutfräser, Ø12,7 mm, α 90°
- 27 Nutfräser, Ø12 mm
- 28 Nutfräser, Ø6 mm
- 29 Hohlkehlfräser, Ø22 mm, R 6,3 mm

Funktionsbeschreibung

Das Gerät ist mit einem rotierenden Schneidwerkzeug (Fräser) und einer Bodenplatte ausgestattet. Die stufenlos einstellbare Frästiefeneinstellung und die Staubabsaugung ermöglichen ein komfortables Arbeiten.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-KantenfräsePPAKF 12 A1

- Bemessungsspannung U 12 V $\overline{=}$ (Gleichstrom)
- Leerlaufdrehzahl n_0 13000 min⁻¹
- Gewicht \approx 1,3 kg
- Werkzeugaufnahme 6 mm/8 mm
- Schalldruckpegel L_{pA} 74,6 dB; K=3 dB
- Schalleistungspegel L_{WA}
– gemessen82,6 dB; K=3 dB
- Vibration a_h 2,12 m/s²; K=1,5 m/s²
- Akku Li-Ion
- Temperatur \leq 50 °C
- Ladevorgang 4 – 40 °C
- Betrieb 0 – 50 °C
- Lagerung 0 – 45 °C

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

▲ WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

X 12 V TEAM

Das Gerät ist Teil der Serie **X 12 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 12 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 12 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 12 V TEAM** geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PPAK 12 A3, PPAK 12 A4, PPAK 12 B3, PPAK 12 B4, PPAK 12 D1, PPAK 12 D2, PPAK 12 5.0 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3,

PLGK 12 B2, PDSLGL 12 A2.
 PLGK 12 6.0 A1
 Technische Daten von Akku und La-
 degerät: Siehe separate Anleitung.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grund-
 legenden Sicherheitshinweise beim
 Gebrauch des Geräts.

▲ WARNUNG! Personen- und Sach-
 schäden durch unsachgemäßen Um-
 gang mit dem Akku. Beachten Sie
 die Sicherheitshinweise und Hinwei-
 se zum Aufladen und der korrekten
 Verwendung in der Betriebsanleitung
 Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie
X 12 V TEAM. Eine detaillierte Be-
 schreibung zum Ladevorgang und
 weitere Informationen finden Sie in
 dieser separaten Bedienungsanlei-
 tung.

Bedeutung der Sicherheits- hinweise

▲ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicher-
 heitshinweis nicht befolgen, tritt ein
 Unfall ein. Die Folge ist schwere Kör-
 perverletzung oder Tod.

▲ WARNUNG! Wenn Sie diesen Si-
 cherheitshinweis nicht befolgen, tritt
 möglicherweise ein Unfall ein. Die
 Folge ist möglicherweise schwere
 Körperverletzung oder Tod.

▲ VORSICHT! Wenn Sie diesen Si-
 cherheitshinweis nicht befolgen, tritt
 ein Unfall ein. Die Folge ist möglicher-
 weise leichte oder mittelschwere Kör-
 perverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicher-
 heitshinweis nicht befolgen, tritt ein
 Unfall ein. Die Folge ist möglicherwei-
 se ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Das Gerät ist Teil der Serie
X 12 V TEAM und kann mit Akku der
X 12 V TEAM Serie betrieben wer-
 den. Akkus der Serie **X 12 V TEAM**
 dürfen nur mit Ladegeräten der Serie
X 12 V TEAM geladen werden.



Betriebsanleitung lesen



Drehrichtung



Elektrogeräte gehören nicht in
 den Hausmüll.



Achtung!



Augenschutz benutzen



Gehörschutz benutzen



Atemschutz benutzen



Benutzen Sie keine Handschu-
 he!



Entfernen Sie den Akku vor
 Wartungsarbeiten!

Bildzeichen in der Betriebsan- leitung



Schutzhandschuhe benutzen

Allgemeine Sicherheits- hinweise für Elektro- werkzeuge

▲ WARNUNG! Lesen Sie alle Si-
 cherheitshinweise, Anweisungen,
 Bebilderungen und technischen

Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
 - c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ### 3. Sicherheit von Personen
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder**

- unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare**
- und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeuge wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorichtsmaßnahme verhindert den

- unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die ausführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
5. **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**
- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperatu-**

ren aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
6. **Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Oberfräsen

- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

Weiterführende Sicherheitshinweise

- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schnittverletzungen

▲ WARNUNG! Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Vorbereitung

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Gerätes die Bedienteile kennen.

- **Ein-/Aus-Taster (1)**
 - Einschalten: Zweimal kurz hintereinander drücken (< 0,50 s)
 - Ausschalten: Drücken
- **Spindelarretierung (3)**
 - Arretiert die Spindel beim Montieren/Demontieren des Einsatzwerkzeugs.
- **Verriegelung (14)**
 - **Frästiefen-Einstellung entriegeln:** Drehen gegen den Uhrzeigersinn
 - **Frästiefen-Einstellung sperren:** Drehen im Uhrzeigersinn
- **Taste (4)**
 - Drücken: Ermöglicht die Grobeinstellung der Frästiefe
- **Regler (9)**
 - **Höhere Frästiefe:** Drehen gegen den Uhrzeigersinn
 - **Niedrigere Frästiefe:** Drehen im Uhrzeigersinn
 - Eine ganze Umdrehung entspricht: 1 mm
- **Einschaltsperr (15)**
 - Sperrt den Ein-/Ausschalter gegen unbeabsichtigte Betätigung.
 - Entsperren: Drücken

Spannzange wechseln

Hinweise

- Verwenden Sie nur Fräser mit einem, zur eingebauten Spannzange, passenden Schaftdurchmesser.
- Verwenden Sie nur Fräser die für die Drehzahl des Elektrowerkzeugs geeignet sind.

Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Maulschlüssel (17)

Vorgehen (Abb. A)

1. Drehen Sie die Spindelarretierung (3) **im Uhrzeigersinn**.

2. Schrauben Sie mit dem Maulschlüssel (17) die Überwurfmutter (5) ab.
3. Ziehen Sie die Spannzange aus der Überwurfmutter (5).
4. Schrauben Sie die gewünschte Spannzange (6, 18) mit der Überwurfmutter (5) wieder locker auf.
5. Drehen Sie die Spindelarretierung (3) **gegen den Uhrzeigersinn**.

Parallelanschlag montieren und demontieren

Parallelanschlag montieren (Abb. D)

1. Lösen Sie die Flügelschrauben (12).
2. Schieben Sie den Parallelanschlag (20) in die Aufnahmen (11).
3. Sichern Sie den Parallelanschlag (20) mit den Flügelschrauben (12).

Parallelanschlag demontieren (Abb. D)

1. Lösen Sie die Flügelschrauben (12).
2. Ziehen Sie den Parallelanschlag (20) heraus.

Fräser montieren und demontieren



Tragen Sie zum Einsetzen und Wechseln von Fräsern Schutzhandschuhe, um Schnittverletzungen und Verbrennungen zu vermeiden.

▲ VORSICHT! Ziehen Sie die Überwurfmutter (5) nur mit eingesetztem Fräser fest. Die Spannzange (6, 18) könnte beschädigt werden.

Vorgehen (Abb. C)

1. Drehen Sie die Spindelarretierung (3) **im Uhrzeigersinn**.
2. Lösen Sie die Überwurfmutter (5) mit dem Maulschlüssel (17) so

weit, dass der Fräser eingesetzt werden kann.

3. Schieben Sie den gewünschten Fräser in die bereits montierte Spannzange (6, 18). Der Fräserenschaft muss mindestens 20 mm eingeschoben sein.
4. Ziehen Sie die Überwurfmutter (5) mit dem Maulschlüssel (17) fest.
5. Drehen Sie die Spindelarretierung (3) **gegen den Uhrzeigersinn**.

Frästiefe einstellen

Hinweise

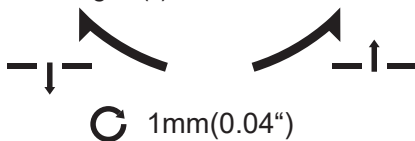
- **▲ WARNUNG!** Die Einstellung der Frästiefe darf nur bei ausgeschaltetem Gerät erfolgen.
- Testen Sie die eingestellte Frästiefe mit einer Probefräsung an einem Abfallstück.

Grobeinstellung (Abb. E)

1. Stellen Sie das Gerät mit eingesetztem Fräser an den Rand des zu bearbeitenden Werkstücks, so dass der Fräser Platz nach unten hat.
2. Drehen Sie die Verriegelung (14) etwa eine halbe Umdrehung **gegen** den Uhrzeigersinn.
3. Drücken und halten Sie die Taste (4).
4. Bewegen Sie das Gerät nach oben bzw. unten, bis die gewünschte Frästiefe erreicht ist.
5. Lassen Sie die Taste (4) los.

Feinjustierung (Abb. E)

Die Feinjustierung nehmen Sie mit dem Regler (9) vor.



1. **Höhere Frästiefe:** Drehen gegen den Uhrzeigersinn

Niedrigere Frästiefe: Drehen im Uhrzeigersinn

Eine ganze Umdrehung entspricht: 1 mm

2. Drehen Sie die Verriegelung (14) **im** Uhrzeigersinn bis Sie einen Widerstand spüren.
Die Frästiefe ist fixiert.

Feinjustierung sichern (Abb. F)

1. Schrauben Sie die Sicherungsschraube (10), von der Unterseite der Bodenplatte, in den Regler (9).

Adapter für externe Staubabsaugung montieren und demontieren

HINWEIS! Die Staubabsaugung muss für den zu bearbeitenden Werkstoff geeignet sein. Verwenden Sie einen Spezialsauger, falls gesundheitsschädliche Stäube entstehen.

Adapter für externe Staubabsaugung montieren (Abb. B)

Der Adapter für externe Staubabsaugung (19) kann nur in einer Position montiert werden.

1. Drehen Sie die Verriegelung (14) etwa eine halbe Umdrehung **gegen** den Uhrzeigersinn.
2. Drücken und halten Sie die Taste (4).
3. Ziehen Sie das Gerät ganz nach oben.
Es besteht maximaler Abstand zwischen Gerät und Bodenplatte (7).
4. Lassen Sie die Taste (4) los.
5. Setzen Sie den Adapter für externe Staubabsaugung (19) in die Aussparung (8) in der Bodenplatte (7) ein.
6. Drehen Sie den Adapter für externe Staubabsaugung (19) **im** Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.

- Verbinden Sie eine geeignete Staubabsaugung mit dem Adapter für externe Staubabsaugung (19).

Adapter für externe Staubabsaugung demontieren (Abb. B)

- Lösen Sie die Staubabsaugung vom Adapter für externe Staubabsaugung (19).
- Drehen Sie die Verriegelung (14) etwa eine halbe Umdrehung **gegen** den Uhrzeigersinn.
- Drücken und halten Sie die Taste (4).
- Ziehen Sie das Gerät ganz nach oben.
Es besteht maximaler Abstand zwischen Gerät und Bodenplatte (7).
- Lassen Sie die Taste (4) los.
- Drehen Sie den Adapter für externe Staubabsaugung (19) **gegen den Uhrzeigersinn**.
- Entfernen Sie den Adapter für externe Staubabsaugung (19).

Akku aufladen

Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

Hinweise

- Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.
- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).

Akku aufladen

- Nehmen Sie den Akku (21) aus dem Gerät.
- Schieben Sie den Akku (21) in den Ladeschacht des Akku-Ladegeräts (23).
- Schließen Sie das Akku-Ladegerät (23) an eine Steckdose an.

- Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Akku-Ladegerät (23) vom Netz.
- Ziehen Sie den Akku (21) aus dem Akku-Ladegerät (23).

Kontroll-LEDs auf dem Ladegerät

Bedeutung der Kontrollanzeigen auf dem Ladegerät (23):

grün	rot	Bedeutung
leuchtet	—	<ul style="list-style-type: none"> Akku ist vollständig aufgeladen bereit (kein Akku eingelegt)
—	leuchtet	Akku wird aufgeladen
blinkt	blinkt	Akku nicht erkannt

Betrieb



Tragen Sie beim Fräsen keine Handschuhe.



Atemschutz benutzen

Akku einsetzen und entnehmen

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

Akku einsetzen

- Schieben Sie den Akku (21) entlang der Führungsschiene in den Akku-Halter im Handgriff (2).
Der Akku verriegelt hörbar.

Akku entnehmen

1. Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (22) am Akku (21).
2. Ziehen Sie den Akku aus dem Handgriff (2).

Ein- und Ausschalten

Hinweise

- Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Einsatzwerkzeug das Werkstück nicht berührt.
- Wiederanlaufschutz: Zum erneuten Starten, drücken Sie vorher die Einschaltsperr (15).

Einschalten

1. Drücken Sie die Einschaltsperr (15). Die Ladezustandsanzeige (16) leuchtet.
2. Drücken Sie einen Ein-/Austaster (1) zwei mal kurz hintereinander (< 0,5 s).

Ausschalten

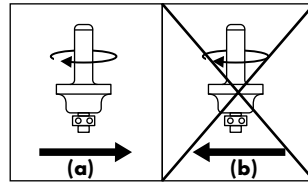
1. Drücken Sie den Ein-/Austaster (1) oder die Einschaltsperr (15).
2. Entnehmen Sie den Akku (21) aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Arbeitshinweise

Fräsen

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr!
Fräsen Sie immer im Gegenlauf (a). Hierbei wird das Gerät entgegengesetzt zur Drehrichtung des Fräasers bewegt. Achten Sie auf den Drehrichtungspfeil (13) am Gerät.

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr!
Fräsen Sie nie mit der Umlaufrichtung (Gleichlauf (b)). Das Gerät kann Ihnen aus der Hand gerissen werden.



Allgemeine Hinweise

- Verwenden Sie nur Fräser, deren angegebene zulässige Drehzahl mindestens so hoch ist wie die auf dem Gerät angegebene Höchstdrehzahl des Gerätes.
- Verwenden Sie immer das passende Werkzeug.
- Benutzen Sie keine stumpfen oder beschädigten Werkzeuge und Zubehörteile.
- Berücksichtigen Sie, dass der Fräser unten aus der Grundplatte heraussteht. Beschädigen Sie damit nicht Ihr Werkstück oder andere Gegenstände.

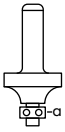
Vorgehen (Abb. G)

1. Befestigen Sie das Werkstück sicher auf der Arbeitsfläche.
2. Setzen Sie einen Fräser ein.
3. Stellen Sie die gewünschte Frästiefe ein.
4. Schalten Sie das Gerät ein.
5. Führen Sie das Gerät an die zu bearbeitende Stelle heran.
6. Halten Sie das Gerät beim Arbeiten fest mit beiden Händen. Achten Sie darauf, dass keine Finger in den Bereich unterhalb der Antriebseinheit ragen und fräsen Sie mit gleichmäßigem Vorschub (Abb. G) .
7. Schalten Sie das Gerät aus.

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr!
Nach dem Ausschalten des Gerätes bewegt sich der Fräser noch einige Zeit weiter. Berühren Sie den sich bewegenden Fräser nicht und legen Sie

das Gerät nicht ab, bevor der Fräser vollständig zum Stillstand gekommen ist.

Kanten- und Profilfräsen



Beim Kanten- oder Profilfräsen ohne Parallelanschlag muss der Fräser mit einem Anlauf- ring (a) als Führung ausgestattet sein.

Vorgehen

1. Führen Sie das eingeschaltete Gerät an das Werkstück heran, bis der Anlauf- ring an der zu bearbeitenden Werkstückkante anliegt.
2. Führen Sie das Gerät mit beiden Händen an der Werkstückkante entlang. Vermeiden Sie zu starken Druck.

Fräsen mit Parallelanschlag

Mit dem Parallelanschlag können Sie Nuten und Profile fräsen, indem Sie den Parallelanschlag in einer voreingestellten Distanz an der Werkstückkante entlangführen.

HINWEIS! Das Fräsen in Vollmaterial ist nur in kleinen Schritten möglich (max. 1-2 mm Spantiefe). Tiefere Nuten müssen in mehreren Arbeits- durchgängen gefräst werden.

Vorgehen

1. *Parallelanschlag montieren (Abb. D), S. 48*
2. *Frästiefe einstellen, S. 49*
3. Vergewissern Sie sich, dass der Parallelanschlag (20) korrekt an der Werkstückkante anliegt.
4. *Einschalten, S. 51*
5. Führen Sie das Gerät mit seitlichem Druck auf den Parallelanschlag (20) an der Werkstückkante entlang. Der Parallelanschlag (20) fungiert als seitliche Führung.

HINWEIS! Kontrollieren Sie immer wieder die Rechtwinkligkeit der Nut.

6. Für tiefere Nuten wiederholen Sie die Arbeitsschritte 4-5 bis zum gewünschten Ergebnis.

Transport

Hinweise zum Transport des Geräts:

- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.
- Tragen Sie das Gerät immer am Handgriff (2).

Reinigung, Wartung und Lagerung

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (21). Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

▲ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

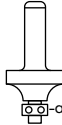
HINWEIS! Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes

sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

Wartung

1. Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
2. Falls sich der Anlaufring (a) eines Fräasers gelockert hat, ziehen Sie diesen mit einem Innensechskantschlüssel wieder fest.



Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Geräte mit Akku:

- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Entsorgungshinweise für Akkus



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung

zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme

verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Fräsung verläuft ungerade	Parallelanschlag (20) nicht eingesetzt	<i>Parallelanschlag montieren und demontieren, S. 48</i>
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Ein-/Austaster (1) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Gerät startet nicht	Akku (21) nicht eingesetzt	<i>Akku einsetzen und entnehmen, S. 50</i>
	Ein-/Austaster (1) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Motor defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Motor wird langsamer und bleibt stehen	Gerät wird durch Werkstück überlastet	Druck auf Einsatzwerkzeug verringern Werkstück ungeeignet

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Ränder der Fräsung reißen aus Riefen und Unebenheiten in der Fräsung	Fräser ist abgenutzt und unscharf	Fräser austauschen
	Schneiden des Fräasers sind beschädigt	Fräser austauschen
Staub wird nicht abgesaugt	Staubsauger nicht eingeschaltet	Staubsauger vor dem Fräsen einschalten
	Absaugschlauch oder Adapter für externe Staubabsaugung verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
Werkstück weist Brandspuren auf	Ungeeigneter oder stumpfer Fräser	Fräser austauschen
	Frästiefe ist zu groß	<i>Frästiefe einstellen, S. 49</i>

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von fünf Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass

innerhalb der Fünf-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Fräser, Zubehör) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 470782_2407) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber

auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf *parkside-diy.com* in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf *parkside-diy.com* können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf *parkside-diy.com*.

Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 470782_2407 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.
Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf parkside-diy.com
IAN 470782_2407

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447750
Kontaktformular auf parkside-diy.com
IAN 470782_2407

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 36 01
Kontaktformular auf parkside-diy.com
IAN 470782_2407

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center*, S. 57

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
7	Bodenplatte	91120261
17	Maulschlüssel	91120264
19	Adapter für externe Staubabsaugung	91120260
20	Parallelanschlag	91120262
24-29	6-teiliges Fräseset	91120263

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Kantenfräse**

Modell: **PPAKF 12 A1**

Seriennummer: 000001 - 039300

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:


2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

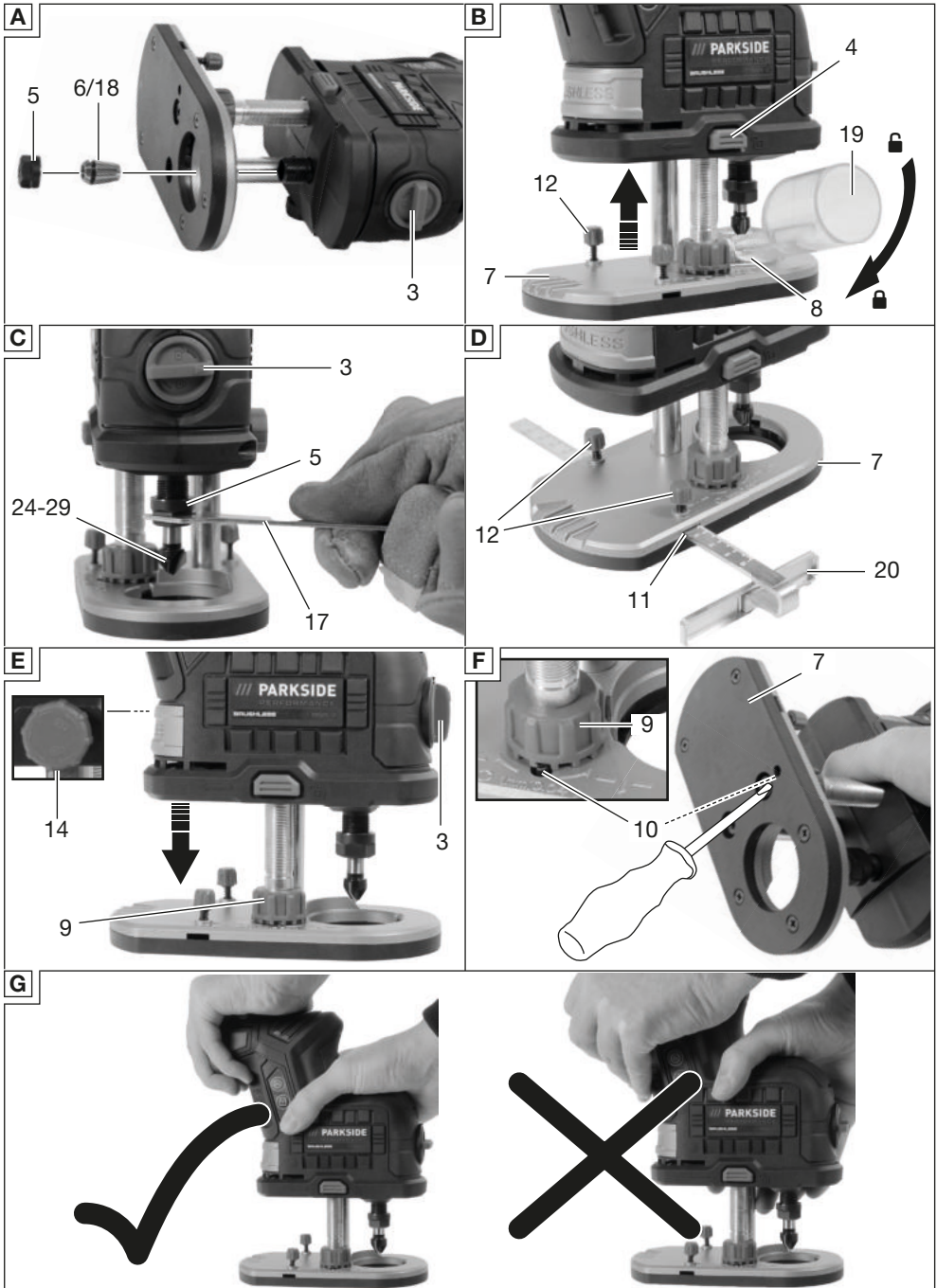
**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-17:2017
EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

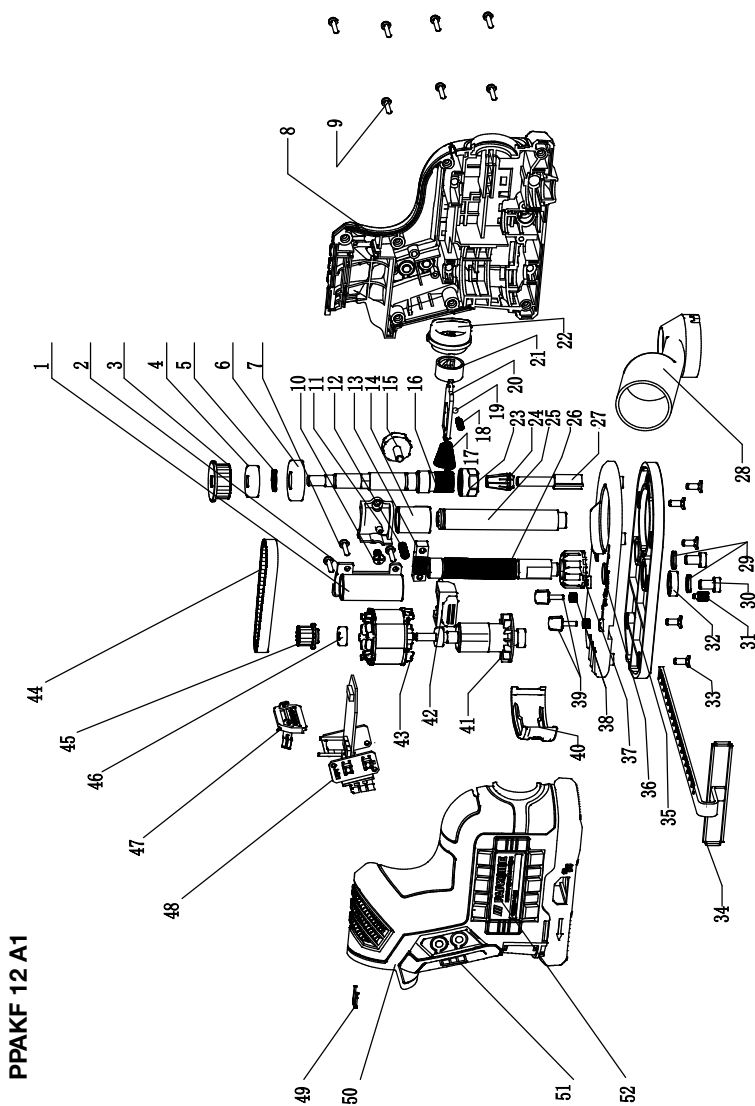
 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
10.01.2025



Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter



Explosionszeichnung • Reprezentare explodată • Eksplozirani pogled



informativ • informativan

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Stanje informacija · Versiunea informațiilor ·

Stand der Informationen: 01/2025

Ident.-No.: 89030608012025-RS/RO



IAN 470782_2407

